Euroopan parlamentti
2024-2029

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta

2024/0068(COD)

27.3.2025

TARKISTUKSET
335 - 654

Mietintöluonnos
Alicia Homs Ginel
(PE769.927v01-00)

Harjoittelijoiden työehtojen parantaminen ja täytäntöönpaneminen sekä harjoitteluiksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden torjuminen (harjoitteludirektiivi)

Ehdotus direktiiviksi
(COM(2024)0132 – C10-0004/2024 – 2024/0068(COD))

Tarkistus 335
Isabelle Le Callennec

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Kohde	Kohde ***ja soveltamisala***

Or. fr

Tarkistus 336
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Kohde	***Tarkoitus ja*** kohde

Or. en

Tarkistus 337
Isabelle Le Callennec

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tässä direktiivissä vahvistetaan yhteiset periaatteet ja toimenpiteet harjoittelijoiden työehtojen parantamiseksi ja täytäntöönpanemiseksi sekä ***harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden torjumiseksi***.	Tässä direktiivissä vahvistetaan yhteiset periaatteet ja toimenpiteet harjoittelijoiden työehtojen parantamiseksi ja täytäntöönpanemiseksi ***avoimilla työmarkkinoilla. Direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle jätetään ammatilliseen peruskoulutukseen liittyvät työharjoittelusuhteet ja oppisopimusjärjestelyt, virallisen koulutuksen opinto-ohjelmiin kuuluvat harjoittelut ja harjoittelut, joiden suorittaminen on tietyn ammatin harjoittamisen pakollisena edellytyksenä,***

työsopimukset ja työsuhteet, jotka on tehty valtion tai valtion tukeman erityisen koulutus- tai uudelleenkoulutusohjelman taikka työelämään siirtymistä koskevan ohjelman puitteissa, sekä ***säänneltyihin ammatteihin liittyvät harjoittelut***.

Or. fr

Tarkistus 338
Arba Kokalari

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tässä direktiivissä vahvistetaan yhteiset periaatteet ja toimenpiteet harjoittelijoiden työehtojen parantamiseksi ja täytäntöönpanemiseksi sekä harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden torjumiseksi.	***Tätä direktiiviä sovelletaan avoimilla markkinoilla suoritettavan harjoittelun yhteydessä harjoittelijoihin, joilla on jäsenvaltion voimassa olevassa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännöissä määritelty työsopimus tai työsuhde, Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö huomioon ottaen***.

Or. en

Tarkistus 339
Henrik Dahl

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tässä direktiivissä vahvistetaan yhteiset periaatteet ja toimenpiteet harjoittelijoiden työehtojen parantamiseksi ja täytäntöönpanemiseksi sekä ***harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden*** torjumiseksi.	Tässä direktiivissä vahvistetaan yhteiset periaatteet ja toimenpiteet ***avoimilla markkinoilla toimivien työsuhteessa olevien*** harjoittelijoiden työehtojen parantamiseksi ja täytäntöönpanemiseksi sekä ***harjoittelun käytöstä aiheutuvien väärinkäytösten*** torjumiseksi.

Or. en

Perustelu

Artiklassa olisi korostettava, että direktiivin soveltamisala koskee avoimilla markkinoilla harjoittelua suorittavia harjoittelijoita, jotka ovat työsuhteessa. Harjoittelun yhteinen määritelmä ja työsuhteiden ulkopuolella olevien harjoittelijoiden laajempi määritelmä jäävät unionin toimivallan ulkopuolella SEUT-sopimuksen 165 ja 166 artiklan mukaisesti. Jotta harjoittelija kuuluisi direktiivin soveltamisalaan, hänen on oltava jäsenvaltiossa voimassa olevassa laissa, työehtosopimuksissa tai käytännössä määritellyssä työsuhteessa ottaen huomioon unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö, ks. johdanto-osan 16 kappale .

Tarkistus 340
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tässä direktiivissä vahvistetaan yhteiset periaatteet ja toimenpiteet ***harjoittelijoiden työehtojen parantamiseksi ja täytäntöönpanemiseksi sekä*** harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden torjumiseksi.	Tässä direktiivissä vahvistetaan yhteiset periaatteet ja toimenpiteet ***avoimilla markkinoilla suoritettavaksi*** harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden torjumiseksi.

Or. en

Perustelu

Deletion of: "Improving and enforcing working conditions of trainees": Existing Directives such as the Council Directive 2000/43/EC, Council Directive 2000/78/EC and Directive 2002/73/EC already cover, improve and allow for the enforcement of the working conditions of trainees and guarantee their equal treatment on accounts of racial or ethnic origin or establishing a general framework for equal treatment in employment and occupation. Focus on "open-market traineeships": In comparison to Active Labour Market Policy (ALMP) traineeships, Education Curricula traineeships (ECT) and traineeships that are a mandatory requirement to access specific professions (MPT), open market traineeships are generally less regulated and only to varying extents across the EU.

Tarkistus 341
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tässä direktiivissä vahvistetaan yhteiset periaatteet ja toimenpiteet harjoittelijoiden työehtojen parantamiseksi ja täytäntöönpanemiseksi sekä ***harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden*** torjumiseksi.	Tässä direktiivissä vahvistetaan yhteinen määritelmä harjoittelulle ja esitetään periaatteet ja toimenpiteet harjoittelijoiden työehtojen parantamiseksi ja täytäntöönpanemiseksi sekä ***vilpillisestä harjoittelusta aiheutuvien väärinkäytösten*** torjumiseksi.

Or. en

Tarkistus 342
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tässä direktiivissä vahvistetaan yhteiset periaatteet ja toimenpiteet harjoittelijoiden ***työehtojen parantamiseksi ja täytäntöönpanemiseksi*** sekä harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden torjumiseksi.	***Tämän direktiivin tarkoituksena on parantaa*** harjoittelijoiden ***työehtoja ja harjoittelun laatua ja saatavuutta kaikkialla unionissa*** sekä harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden torjumiseksi.

Or. en

Tarkistus 343
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tässä direktiivissä vahvistetaan yhteiset periaatteet ja toimenpiteet harjoittelijoiden työehtojen parantamiseksi ja täytäntöönpanemiseksi sekä harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden	Tässä direktiivissä vahvistetaan yhteiset periaatteet ja toimenpiteet harjoittelijoiden työehtojen parantamiseksi ja täytäntöönpanemiseksi ***varmistaen samalla, että harjoittelu toimii***

torjumiseksi.	***tehokkaana väylänä vakituiseen työpaikkaan tai ammattiin pääsyyn,*** sekä harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden torjumiseksi.

Or. en

Tarkistus 344
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tässä direktiivissä vahvistetaan yhteiset periaatteet ja toimenpiteet harjoittelijoiden työehtojen parantamiseksi ja täytäntöönpanemiseksi sekä harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden torjumiseksi.	Tässä direktiivissä vahvistetaan yhteiset periaatteet ja toimenpiteet harjoittelijoiden työehtojen parantamiseksi ja täytäntöönpanemiseksi ***varmistaen samalla mukautuminen heidän koulutustavoitteisiinsa*** sekä harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden torjumiseksi.

Or. en

Tarkistus 345
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Tässä direktiivissä vahvistetaan yhteiset vähimmäisoikeudet ja -standardit, joita sovelletaan kaikkiin harjoittelujaksoihin, jotka eivät kuulu virallisen koulutuksen opinto-ohjelmiin, niiden laadun ja saavutettavuuden sekä harjoittelijoiden työehtojen parantamiseksi ja harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden torjumiseksi.

Or. en

Tarkistus 346
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Tätä direktiiviä sovelletaan harjoitteluun avoimilla markkinoilla.
	Tätä direktiiviä ei sovelleta:
	a) virallisen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen puitteissa suoritettavaan harjoitteluun,
	b) oppisopimuskoulutukseen,
	c) aktiiviseen työmarkkinapolitiikkaan kuuluvaan harjoitteluun.

Or. en

Perustelu

On olennaisen tärkeää määritellä selkeästi direktiivin soveltamisala ja erottaa toisistaan harjoittelu, johon sitä sovelletaan, ja harjoittelu, johon sitä ei sovelleta. Selvennys mahdollistaisi sujuvamman täytäntöönpanon ja varmistaisi direktiivin yhdenmukaistamisen yhteisön lainsäädännössä määriteltyjen EU:n toimivaltuuksien kanssa. Tältä osin annettuja säännöksiä sovellettaisiin vain avoimilla markkinoilla suoritettaviin harjoitteluihin, lukuun ottamatta aktiivisen työmarkkinapolitiikan ja oppisopimuskoulutuksen puitteissa suoritettavia opinto-ohjelmiin kuuluvia harjoitteluja.

Tarkistus 347
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Tässä direktiivissä vahvistetaan yhteinen määritelmä harjoittelulle ja esitetään

periaatteet ja toimenpiteet harjoittelijoiden työehtojen parantamiseksi ja täytäntöönpanemiseksi sekä harjoittelun käytöstä aiheutuvien väärinkäytösten estämiseksi.

Or. en

Tarkistus 348
Jagna Marczułajtis-Walczak

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Tätä direktiiviä ei sovelleta harjoitteluun, joka suoritetaan virallisen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen yhteydessä.

Or. en

Tarkistus 349
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
1 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a artikla
	Soveltamisala
	1. Tätä direktiiviä sovelletaan avoimilla työmarkkinoilla tarjottaviin harjoittelupaikkoihin.
	2. Sitä ei sovelleta
	a) virallisen koulutuksen tai ammatillisen koulutuksen osana suoritettavaan harjoitteluun;
	b) oppisopimuskoulutukseen;
	c) aktiiviseen työmarkkinapolitiikkaan kuuluvaan harjoitteluun.

Or. en

Perustelu

Soveltamisalan selkeä rajaaminen on olennaisen tärkeää oikeusvarmuuden varmistamiseksi ja direktiivin tehokkaan täytäntöönpanon helpottamiseksi. Tekstissä erotetaan nimenomaisesti toisistaan avointen markkinoiden harjoittelut ja viralliseen koulutukseen, oppisopimuskoulutukseen tai aktiiviseen työmarkkinapolitiikkaan liittyvät harjoittelut, joten siinä kunnioitetaan toissijaisuusperiaatetta ja se vastaa täysin perussopimuksissa määriteltyjä unionin toimivaltuuksia.

Tarkistus 350
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Ehdotus direktiiviksi
1 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 b artikla
	Soveltamisala
	Tätä direktiiviä ei sovelleta pk-yrityksissä suoritettaviin harjoitteluihin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kansallisen lainsäädännön mukaisesti sovellettavia toimenpiteitä.

Or. fr

Tarkistus 351
Mélanie Disdier

Ehdotus direktiiviksi
1 b artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 b artikla
	Soveltamisala
	1. Tätä direktiiviä sovelletaan avoimilla markkinoilla tapahtuviin harjoitteluihin.
	2. Tätä direktiiviä ei sovelleta koulu-

tai yliopisto-opintojen osana suoritettaviin harjoitteluihin eikä ammatilliseen koulutukseen kuuluviin pakollisiin harjoitteluihin.

Or. fr

Perustelu

Koska 2 kohdassa mainittuja luokkia varten on jo olemassa omat oikeudelliset järjestelmänsä, on vaarana, että direktiivistä aiheutuvista perusteettomista lisärajoituksista olisi haittaa näille koulutuksille. Väärinkäytösten vaara liittyy ennen kaikkea avoimilla markkinoilla tapahtuviin harjoitteluihin, joita valvotaan huomattavasti vähemmän. Tarkistus on laadittu Ranskan pk-yritysten keskusliiton (Confédération des Petites et Moyennes Entreprises) kanssa tehdyn haastattelun pohjalta.

Tarkistus 352
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ’harjoittelulla’ rajallista ***työharjoitteluaikaa, johon sisältyy merkittävää oppimista ja koulutusta,*** ja jonka ***suorittamalla harjoittelija saa*** käytännön ***työkokemusta*** ja ***ammattikokemusta työllistettävyyden parantamiseksi ja varsinaiseen työelämään*** tai ammatin harjoittamiseen ***siirtymisen helpottamiseksi***;	a) ’harjoittelulla’ rajallista ***työskentelyjaksoa, joka perustuu oppimiseen (jota ei ole sisällytetty virallisen opinto-ohjelman mukaiseen opintopolkuun)*** ja ***jonka tavoitteena on tarjota*** käytännön ja ***ammatillisia taitoja merkittävän koulutuksen avulla ja helpottaa siirtymistä koulutuksesta vakituiseen työhön*** tai ammatin harjoittamiseen***, harjoittelijan ja harjoittelun tarjoajan välisen kirjallisen sopimuksen perusteella***.

Or. en

Perustelu

Olisi tehtävä selvä ero opinto-ohjelmien ulkopuolisen harjoittelun ja oppisopimuskoulutuksen mukaisen harjoittelun välillä. Viimeksi mainitun on säilyttävä erottamattomana osana koulutuspolkua, eikä siihen pitäisi soveltaa pakollista korvausta. Sen pitäisi pikemminkin varmistaa optimaaliset edellytykset opiskelijalle (joka on todellakin opiskelija, eikä työntekijä), kuten kulukorvaukset, lisäkoulutusmahdollisuudet ja yleiset laadukkaat

oppimiskokemukset.

Tarkistus 353
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ’harjoittelulla’ rajallista ***työharjoitteluaikaa, johon sisältyy merkittävää oppimista ja koulutusta***, ja jonka suorittamalla harjoittelija saa käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta ***työllistettävyyden parantamiseksi ja varsinaiseen työelämään tai ammatin harjoittamiseen*** siirtymisen helpottamiseksi;	a) ’harjoittelulla’ rajallista ***aloitustason työjaksoa, jonka tarkoituksena on tarjota käytännön ja ammatillisia taitoja merkittävän oppimisen kautta***, ja jonka suorittamalla harjoittelija saa käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta ***koulutuksesta vakituiseen työhön tai ammattiin*** siirtymisen helpottamiseksi***, harjoittelijan ja harjoittelun tarjoajan välisen kirjallisen sopimuksen perusteella***.

Or. en

Tarkistus 354
Henrik Dahl

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ’harjoittelulla’ ***rajallista työharjoitteluaikaa, johon sisältyy merkittävää oppimista ja koulutusta,*** ja jonka ***suorittamalla harjoittelija saa*** käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta työllistettävyyden parantamiseksi ja varsinaiseen työelämään ***tai ammatin harjoittamiseen*** siirtymisen helpottamiseksi;	a) ’harjoittelulla’ ***avoimilla markkinoilla tapahtuvaa harjoittelua, joka määritellään ei-pakolliseksi, kahdenväliseksi harjoittelijan ja harjoittelun tarjoajan kesken solmituiksi yksityisiksi sopimuksiksi, ja johon kuuluu rajallinen työharjoitteluaika, johon ei sisälly virallista yhteyttä opetukseen eikä kolmannen osapuolen osallistumista*** ja jonka ***tarkoituksena on tarjota harjoittelijalle*** käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta työllistettävyyden

parantamiseksi ja varsinaiseen työelämään siirtymisen helpottamiseksi ***ja joka suoritetaan harjoittelijan ja harjoittelun tarjoajan välisen kirjallisen työsopimuksen perusteella***;

Or. en

Perustelu

Tätä direktiiviä sovelletaan vain avointen markkinoiden harjoitteluun. Hyvin säänneltyjä koulutuksen, oppisopimusten tai aktiivisten työvoimapolitiikkojen järjestelmiä säännellään kansallisella lainsäädännöllä, ja työmarkkinaosapuolet ja laitokset osallistuvat niihin vahvasti. Ne eivät kuulu EU:n toimivaltaan, ja niihin olisi puututtava kansallisella täytäntöönpanolla, ei uudella sääntelyllä. Määritelmä on yhdenmukainen vuoden 2014 harjoittelun laatupuitteiden ja johdanto-osan 16 a ja 16 b kappaleiden kanssa.

Tarkistus 355
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ’harjoittelulla’ ***rajallista työharjoitteluaikaa, johon sisältyy merkittävää oppimista ja koulutusta,*** ja jonka ***suorittamalla harjoittelija saa*** käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta työllistettävyyden parantamiseksi ja varsinaiseen työelämään ***tai ammatin harjoittamiseen*** siirtymisen helpottamiseksi;	a) ’harjoittelulla’ ***avoimilla markkinoilla suoritettavaa harjoittelua, joka määritellään ei-pakolliseksi, kahdenväliseksi harjoittelijan ja harjoittelun tarjoajan kesken solmituksi yksityiseksi sopimukseksi, johon kuuluu rajallinen työharjoitteluaika, ja johon ei sisälly virallista yhteyttä opetukseen eikä kolmannen osapuolen osallistumista*** ja jonka ***tarkoituksena on tarjota harjoittelijalle*** käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta työllistettävyyden parantamiseksi ja varsinaiseen työelämään siirtymisen helpottamiseksi ***ja joka suoritetaan harjoittelijan ja harjoittelun tarjoajan välisen kirjallisen työsopimuksen perusteella***;

Or. en

Tarkistus 356
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ’harjoittelulla’ ***rajallista työharjoitteluaikaa***, johon sisältyy merkittävää ***oppimista ja*** koulutusta, ja ***jonka suorittamalla harjoittelija saa*** käytännön ***työkokemusta ja ammattikokemusta työllistettävyyden parantamiseksi ja*** varsinaiseen ***työelämään*** tai ***ammatin harjoittamiseen siirtymisen helpottamiseksi;***	a) ’harjoittelulla’ ***määräaikaista työssäoppimista***, johon sisältyy merkittävää koulutusta ***ja oppimista***, ja joka ***suoritetaan avoimilla työmarkkinoilla käytännön kokemuksen hankkimiseksi ja ammattitaidon kehittämiseksi ja jonka tavoitteena on parantaa työllistettävyyttä ja helpottaa*** varsinaiseen ***työhön siirtymistä*** tai ***ammattiin pääsyä. Se on erillinen oppisopimuskoulutuksesta, virallisesta koulutuksesta ja ammatillisen koulutuksen ohjelmista sekä julkisista työllistämisjärjestelmistä.***

Or. en

Perustelu

Tällä määritelmällä selvennetään, että direktiiviä sovelletaan vain avoimilla työmarkkinoilla suoritettavaan harjoitteluun, lukuun ottamatta oppisopimuskoulutusta, virallista koulutusta ja julkisia järjestelmiä. Keskittymällä määräaikaiseen, työhön perustuvaan oppimiseen, johon liittyy merkittävä koulutussisältö, määritelmä kuvastaa harjoittelun ydintarkoitusta, joka on työllistettävyyden parantaminen ja säännölliseen työhön siirtymisen tukeminen. Sanamuodossa otetaan huomioon myös kansalliset erot sallimalla sekä sopimusjärjestelyt että sopimuksen ulkopuoliset järjestelyt EU:n oikeuskäytännön mukaisesti.

Tarkistus 357
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ’harjoittelulla’ rajallista ***työharjoitteluaikaa, johon sisältyy merkittävää oppimista*** ja ***koulutusta***, ja jonka ***suorittamalla harjoittelija saa***	a) ’harjoittelulla’ rajallista ***työperusteista harjoitteluaikaa, jossa yhdistyvät oppiminen*** ja koulutus, ja jonka ***avulla nuoret voivat hankkia*** käytännön

käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta ***työllistettävyyden parantamiseksi ja*** varsinaiseen työelämään ***tai ammatin harjoittamiseen siirtymisen helpottamiseksi***;	työkokemusta ja ammattikokemusta***. Sen tavoitteena on parantaa työllistettävyyttä, helpottaa siirtymistä*** varsinaiseen työelämään ***ja tukea ammattiin pääsyä***;

Or. en

Tarkistus 358
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ’harjoittelulla’ rajallista ***työharjoitteluaikaa***, johon sisältyy merkittävää oppimista ja koulutusta, ja jonka suorittamalla harjoittelija saa käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta työllistettävyyden parantamiseksi ja varsinaiseen työelämään tai ammatin harjoittamiseen siirtymisen helpottamiseksi;	a) ’harjoittelulla’ rajallista ***aloitustason työjaksoa***, johon sisältyy merkittävää oppimista ja koulutusta, ja jonka suorittamalla harjoittelija saa käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta työllistettävyyden parantamiseksi ja ***koulutuksesta*** varsinaiseen työelämään tai ammatin harjoittamiseen siirtymisen helpottamiseksi;

Or. en

Tarkistus 359
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ’harjoittelulla’ rajallista ***työharjoitteluaikaa, johon sisältyy merkittävää oppimista*** ja ***koulutusta***, ***ja*** jonka suorittamalla harjoittelija saa käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta työllistettävyyden parantamiseksi ja varsinaiseen työelämään tai ammatin harjoittamiseen siirtymisen	a) ’harjoittelulla’ ***työpaikalla tapahtuvaa*** rajallista ***oppimis-*** ja ***koulutusjaksoa***, jonka suorittamalla harjoittelija saa käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta työllistettävyyden parantamiseksi ja varsinaiseen työelämään tai ammatin harjoittamiseen siirtymisen

helpottamiseksi;	helpottamiseksi;

Or. fr

Tarkistus 360
David Casa

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ’harjoittelulla’ rajallista työharjoitteluaikaa, johon sisältyy merkittävää oppimista ja koulutusta, ja ***jonka suorittamalla*** harjoittelija saa käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta työllistettävyyden parantamiseksi ja varsinaiseen työelämään tai ammatin harjoittamiseen siirtymisen helpottamiseksi;	a) ’harjoittelulla’ rajallista työharjoitteluaikaa, johon sisältyy merkittävää oppimista ja koulutusta, ja ***jossa*** harjoittelija saa käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta työllistettävyyden parantamiseksi ja varsinaiseen työelämään tai ammatin harjoittamiseen siirtymisen helpottamiseksi ***ja jota ei suoriteta pidemmälle virallisen koulutusvaatimuksen täyttymisen jälkeen***;

Or. en

Tarkistus 361
Miriam Lexmann

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ’harjoittelulla’ rajallista työharjoitteluaikaa, johon sisältyy merkittävää oppimista ja koulutusta, ja jonka suorittamalla harjoittelija saa käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta työllistettävyyden parantamiseksi ja varsinaiseen työelämään tai ammatin harjoittamiseen siirtymisen helpottamiseksi;	a) ’harjoittelulla’ rajallista työharjoitteluaikaa, johon sisältyy merkittävää oppimista ja koulutusta***, jotka ovat muuta kuin viralliseen koulutukseen kuuluvaa harjoittelua kansallisen opinto-ohjelman mukaisesti***, ja jonka suorittamalla harjoittelija saa käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta työllistettävyyden parantamiseksi ja varsinaiseen työelämään tai ammatin harjoittamiseen siirtymisen

helpottamiseksi;

Or. en

Tarkistus 362
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ’harjoittelulla’ rajallista työharjoitteluaikaa, johon sisältyy merkittävää oppimista ja koulutusta, ja jonka suorittamalla harjoittelija saa käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta työllistettävyyden parantamiseksi ja varsinaiseen työelämään tai ammatin harjoittamiseen siirtymisen helpottamiseksi;	a) ’harjoittelulla’ rajallista työharjoitteluaikaa, ***joka ei kuulu opinto-ohjelmaan tai viralliseen koulutukseen ja*** johon sisältyy merkittävää oppimista ja koulutusta, ja jonka suorittamalla harjoittelija saa käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta työllistettävyyden parantamiseksi ja varsinaiseen työelämään tai ammatin harjoittamiseen siirtymisen helpottamiseksi;

Or. es

Tarkistus 363
Isabelle Le Callennec

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ’harjoittelulla’ rajallista työharjoitteluaikaa, johon sisältyy merkittävää oppimista ja koulutusta**,** ja jonka suorittamalla harjoittelija saa käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta työllistettävyyden parantamiseksi ja varsinaiseen työelämään tai ammatin harjoittamiseen siirtymisen helpottamiseksi;	a) ’harjoittelulla’ ***avoimilla työmarkkinoilla suoritettavaa*** rajallista työharjoitteluaikaa, johon sisältyy merkittävää oppimista ja koulutusta ja jonka suorittamalla harjoittelija saa käytännön työkokemusta ja ammattikokemusta työllistettävyyden parantamiseksi ja varsinaiseen työelämään tai ammatin harjoittamiseen siirtymisen helpottamiseksi;

Or. fr

Tarkistus 364
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – a alakohta – -i alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	i) kestoltaan rajoitettua, harjoittelijan ja harjoittelun tarjoajan väliseen kirjalliseen sopimukseen perustuvaa aloitustasolla suoritettavaa työskentelyjaksoa, jonka tarkoituksena on merkittävän koulutuksen avulla tarjota käytännön osaamista ja ammatillisia taitoja, jotta voidaan helpottaa vakituiseen työpaikkaan siirtymistä tai ammatin harjoittamisen aloittamista, ja josta maksetaan direktiivin (EU) 2022/2041 mukaisesti;

Or. en

Tarkistus 365
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ’harjoittelijalla’ harjoittelua suorittavaa henkilöä***, jolla on jäsenvaltioissa voimassa olevassa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännöissä määritelty työsopimus tai työsuhde, unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö huomioon ottaen***;	b) ’harjoittelijalla’ harjoittelua suorittavaa henkilöä;

Or. en

Tarkistus 366
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ’harjoittelijalla’ harjoittelua suorittavaa henkilöä***, jolla on jäsenvaltioissa voimassa olevassa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännöissä määritelty työsopimus tai työsuhde, unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö huomioon ottaen***;	b) ’harjoittelijalla’ harjoittelua suorittavaa henkilöä;

Or. en

Perustelu

On tärkeää varmistaa harjoittelijan selkeä määritelmä, erityisesti ero harjoittelijoiden ja varsinaisten työntekijöiden välillä. Harjoittelut eivät ole työmuotoja, koska niissä keskitytään mahdollisuuteen soveltaa teoreettista tietämystä ammatillisessa yhteydessä, ja niitä on käsiteltävä työsopimuksista erillään. Kun otetaan huomioon myös EU:n jäsenvaltioiden väliset erilaiset säädökset, voidaan välttää mahdolliset epävarmuudet ja sääntelyn päällekkäisyydet, joilla on taipumusta siirtää harjoittelujaksot työsuhteiden piiriin.

Tarkistus 367
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ’harjoittelijalla’ harjoittelua suorittavaa henkilöä, ***jolla on jäsenvaltioissa voimassa olevassa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännöissä määritelty työsopimus tai työsuhde, unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö huomioon ottaen***;	b) ’harjoittelijalla’ ***sellaista*** harjoittelua suorittavaa henkilöä, ***joka ei kuulu virallisen koulutuksen opinto-ohjelmaan***;

Or. en

Tarkistus 368
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ’harjoittelijalla’ harjoittelua suorittavaa henkilöä, jolla ***on jäsenvaltioissa voimassa olevassa*** lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännöissä määritelty työsopimus tai työsuhde, unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö ***huomioon ottaen;***	b) ’harjoittelijalla’ harjoittelua ***avoimilla työmarkkinoilla 1 a artiklan 1 kohdan mukaisesti*** suorittavaa henkilöä, jolla ***voi olla tai ei ole asianomaisen jäsenvaltion kansallisessa*** lainsäädännössä tai ***vakiintuneissa*** käytännöissä määritelty työsopimus tai työsuhde, ***ottaen huomioon Euroopan*** unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö. ***Tähän määritelmään eivät kuulu henkilöt, jotka suorittavat oppisopimuskoulutusta, harjoittelua virallisen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen järjestelmien puitteissa tai julkisiin työllistämisjärjestelmiin perustuvaa harjoittelua 1 a artiklan 2 kohdan mukaisesti.***

Or. en

Perustelu

Tarkistetulla ”harjoittelijan” määritelmällä varmistetaan yhdenmukaisuus direktiivin soveltamisalan kanssa rajoittamalla se koskemaan henkilöitä, jotka osallistuvat harjoitteluun avoimilla työmarkkinoilla. Siinä selvennetään, että harjoittelijalla voi olla tai ei ole työsuhdetta, mikä heijastaa kansallisten oikeusjärjestelmien monimuotoisuutta ja varmistaa yhdenmukaisuuden Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön kanssa. Tällä toimintatavalla edistetään oikeudellista selkeyttä ja varmistetaan, että direktiiviä sovelletaan vain aiottuun kohderyhmään.

Tarkistus 369
Isabelle Le Callennec

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ’harjoittelijalla’ harjoittelua suorittavaa henkilöä, jolla on	b) ’harjoittelijalla’ ***avoimilla työmarkkinoilla*** harjoittelua suorittavaa

jäsenvaltioissa voimassa olevassa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännöissä määritelty työsopimus tai työsuhde***, unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö huomioon ottaen***;	henkilöä, jolla on jäsenvaltioissa voimassa olevassa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännöissä määritelty työsopimus tai työsuhde;

Or. fr

Tarkistus 370
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ’harjoittelijalla’ harjoittelua suorittavaa henkilöä, jolla on jäsenvaltioissa voimassa olevassa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännöissä määritelty ***työsopimus tai työsuhde***, unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö huomioon ottaen;	b) ’harjoittelijalla’ harjoittelua suorittavaa henkilöä, jolla on jäsenvaltioissa voimassa olevassa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännöissä määritelty ***harjoittelusopimus ja jonka tilanne poikkeaa varsinaisesta työsuhteesta***, unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö huomioon ottaen;

Or. fr

Tarkistus 371
Arba Kokalari

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ’harjoittelijalla’ harjoittelua suorittavaa henkilöä, jolla on jäsenvaltioissa voimassa olevassa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännöissä määritelty ***työsopimus tai*** työsuhde, unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö huomioon ottaen;	b) ’harjoittelijalla’ harjoittelua suorittavaa henkilöä, jolla on jäsenvaltioissa voimassa olevassa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännöissä määritelty työsuhde, unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö huomioon ottaen;

Or. en

Tarkistus 372
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ’harjoittelijalla’ harjoittelua suorittavaa henkilöä, jolla on jäsenvaltioissa voimassa olevassa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännöissä määritelty työsopimus tai työsuhde, unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö huomioon ottaen;	b) ’harjoittelijalla’ ***työnantajan kanssa tehdyn kahdenvälisen sopimuksen puitteissa*** harjoittelua suorittavaa henkilöä, jolla on jäsenvaltioissa voimassa olevassa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännöissä määritelty työsopimus tai työsuhde, unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö huomioon ottaen;

Or. es

Tarkistus 373
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ’harjoittelijalla’ harjoittelua suorittavaa henkilöä, jolla on jäsenvaltioissa voimassa olevassa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännöissä määritelty työsopimus tai työsuhde, unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö huomioon ottaen;	b) ’harjoittelijalla’ ***avoimilla markkinoilla*** harjoittelua suorittavaa henkilöä, jolla on jäsenvaltioissa voimassa olevassa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännöissä määritelty työsopimus tai työsuhde, unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö huomioon ottaen;

Or. en

Tarkistus 374
Arba Kokalari

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a) ’avoimilla markkinoilla suoritettavalla harjoittelulla’ harjoittelua, joka perustuu ei-pakolliseen kahdenväliseen sopimukseen harjoittelijan ja harjoittelun tarjoajan välillä ilman kolmannen osapuolen osallistumista;

Or. en

Tarkistus 375
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a) ’harjoittelun tarjoajalla’ yritystä, julkista työvoimapalvelua tai muuta julkista, yksityistä tai voittoa tavoittelematonta yhteisöä, joka tarjoaa harjoittelua;

Or. en

Tarkistus 376
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a) ’harjoittelun tarjoajalla’ yritystä, joka on yksityinen tai julkinen tai molempia ja joka tarjoaa harjoittelua;

Or. en

Tarkistus 377
Jagna Marczułajtis-Walczak

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) 'varsinaisella työsuhteella' mitä tahansa työsuhdetta, joka ei ole harjoittelu;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 378
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) 'varsinaisella työsuhteella' mitä tahansa työsuhdetta, joka ei ole harjoittelu;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 379
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) 'varsinaisella työsuhteella' mitä tahansa työsuhdetta, joka ei ole harjoittelu;	c) 'varsinaisella työsuhteella' mitä tahansa ***muuta*** työsuhdetta, joka ei ole harjoittelu;

Or. en

Tarkistus 380
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) 'varsinaisella työntekijällä' henkilöä, joka on varsinaisessa työsuhteessa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 381
Jagna Marczułajtis-Walczak

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) 'varsinaisella työntekijällä' henkilöä, joka on varsinaisessa työsuhteessa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 382
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
II luku

Komission teksti	*Tarkistus*
II Yhdenvertainen kohtelu	***Poistetaan.***
3 Syrjimättömyysperiaate	
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien palkka, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa	

toimipaikassa, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai oppimis- ja koulutussisällön osuus.

Ellei samassa työpaikassa ole vastaavaa varsinaista työntekijää, vertailu on tehtävä suhteessa sovellettavaan työehtosopimukseen tai jos sellaista ei ole, vertailu tehdään kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 383
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
3 artikla	***Poistetaan.***
Syrjimättömyysperiaate	
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien palkka, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai oppimis- ja koulutussisällön osuus.	
Ellei samassa työpaikassa ole vastaavaa varsinaista työntekijää, vertailu on tehtävä suhteessa sovellettavaan työehtosopimukseen tai jos sellaista ei ole, vertailu tehdään kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti.	

Or. fr

Perustelu

On epäjohdonmukaista säätää syrjimättömyysperiaatteesta, jossa harjoittelijat rinnastetaan varsinaiseen työntekijään, sillä heidän tilanteensa poikkeavat toisistaan. Lisäksi näin luotaisiin jälleen harjoittelijoiden asemaa koskevaa lainsäädäntöä, mikä on SEUT-sopimuksen 165 artiklan 4 kohdan ja SEU-sopimuksen 4 artiklan 1 kohdan vastaista.

Tarkistus 384
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
3 artikla	***Poistetaan.***
Syrjimättömyysperiaate	
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien palkka, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai oppimis- ja koulutussisällön osuus.	
Ellei samassa työpaikassa ole vastaavaa varsinaista työntekijää, vertailu on tehtävä suhteessa sovellettavaan työehtosopimukseen tai jos sellaista ei ole, vertailu tehdään kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti.	

Or. en

Perustelu

Syrjimättömyysperiaatetta ei tarvitse ottaa käyttöön uutena oikeudellisena käsitteenä, koska harjoittelijoilla on työntekijöiden täydet oikeudet heti, kun he kuuluvat varsinaisen työsuhteen määritelmän piiriin. Siksi se on tarpeeton.

Tarkistus 385
Benedetta Scuderi

Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien palkka, osalta epäedullisemmin kuin ***vastaavia varsinaisia*** työntekijöitä samassa toimipaikassa***, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai oppimis- ja koulutussisällön osuus***.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien palkka, osalta epäedullisemmin kuin ***muita*** työntekijöitä samassa toimipaikassa.

Or. en

Tarkistus 386
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella ***työehtojen***, mukaan lukien ***palkka***, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, ellei ***erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu,*** työn ***intensiteetti tai oppimis- ja*** koulutussisällön ***osuus***.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella ***harjoitteluehtojen***, mukaan lukien ***korvaus***, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, ellei ***tällaista eroa ole objektiivisesti perusteltu, esimerkiksi erilaisten työtehtävien, vähäisemmän vastuun, kokemustason,*** työn ***intensiteetin tai*** koulutussisällön ***osuuden perusteella***.

Or. en

Perustelu

Tarkistettu sanamuoto kuvastaa paremmin harjoittelun erityisluonnetta, koska siinä viitataan pikemmin ”harjoitteluehtoihin” ja ”korvaukseen” kuin tavanomaisiin työehtoihin. Lisäämällä perusteluksi ”kokemustaso” otetaan huomioon harjoittelujen siirtymävaiheen luonne ja varmistetaan oikeasuhteisuus.

Tarkistus 387
Henrik Dahl

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien palkka, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia ***varsinaisia*** työntekijöitä ***samassa toimipaikassa***, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai oppimis- ja koulutussisällön osuus.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien ***kussakin jäsenvaltiossa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännöissä säädetty*** palkka, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia työntekijöitä, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai oppimis- ja koulutussisällön ***suurempi*** osuus.

Or. en

Perustelu

Direktiivin keskeinen kysymys on se, että se rinnastaa harjoittelijat varsinaisiin työntekijöihin perustavanlaatuisista eroista huolimatta. Harjoitteluun liittyy merkittävää oppimista, jonka alkuvaiheessa on omaksuttava erityisen paljon asioita. Työehdot on kuitenkin asetettu koko ajanjaksolle. Direktiivin 3 artiklassa olisi otettava huomioon, että erilainen kohtelu on perusteltua objektiivisista syistä. Harjoittelujen luonteen vuoksi tällaisten ehtojen määrittelyssä on sallittava laajaa harkintavaltaa sen varmistamiseksi, että niiden erityisluonne otetaan huomioon.

Tarkistus 388
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien palkka, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, ellei	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien palkka, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa ***vain***

erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu**,** työn intensiteetti ***tai oppimis- ja koulutussisällön osuus***.	***siksi, että he suorittavat harjoittelua***, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu ***ja*** työn intensiteetti.

Or. en

Tarkistus 389
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella ***työehtojen***, mukaan lukien ***palkka***, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai ***oppimis- ja koulutussisällön osuus***.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella ***harjoitteluehtojen***, mukaan lukien ***kussakin jäsenvaltiossa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännöissä säädetty korvaus***, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia työntekijöitä, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai ***koulutukselliset syyt***.

Or. en

Tarkistus 390
David Casa

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien palkka, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien palkka ***tai korvaus***, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua

objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai oppimis- ja koulutussisällön osuus.	objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai oppimis- ja koulutussisällön osuus.

Or. en

Tarkistus 391
Arba Kokalari

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella ***työehtojen***, mukaan lukien ***palkka***, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai ***oppimis-*** ja koulutussisällön osuus.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella ***harjoitteluehtojen***, mukaan lukien ***korvaus***, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, objektiiviset näkökohdat, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti ***tai suurempi oppimisen painoarvo, kokemustaso*** ja koulutussisällön osuus.

Or. en

Tarkistus 392
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella ***työehtojen***, mukaan lukien ***palkka***, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai ***oppimis-*** ja koulutussisällön	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella ***harjoitteluehtojen***, mukaan lukien ***korvaus***, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, objektiiviset näkökohdat, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai ***oppimisen painoarvo, kokemustaso*** ja

osuus.	koulutussisällön osuus.

Or. en

Tarkistus 393
Branislav Ondruš

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien palkka, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai oppimis- ja koulutussisällön osuus.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien palkka, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai oppimis- ja koulutussisällön osuus. ***Jos esiintyy vain erilaista kohtelua, se ei saa estää taustaltaan pienituloisia harjoittelijoita osallistumasta harjoitteluun.***

Or. en

Tarkistus 394
Jan-Peter Warnke, Branislav Ondruš

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien palkka, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai oppimis- ja koulutussisällön	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien palkka, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai oppimis- ja koulutussisällön

osuus.	osuus***, ja että ne tuodaan esiin sekä harjoittelupaikkailmoituksessa että työharjoittelusopimuksessa***.

Or. en

Tarkistus 395
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien palkka, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai oppimis- ja koulutussisällön osuus.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien palkka, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa***, erityisesti työajan, työskentelytilojen, käyttöön asetettujen materiaalien ja palkan osalta***, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai oppimis- ja koulutussisällön osuus.

Or. en

Tarkistus 396
Isabelle Le Callennec

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien ***palkka***, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten erilaiset	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ***avoimilla työmarkkinoilla*** harjoittelijoita ei kohdella työehtojen, mukaan lukien ***työkorvaus***, osalta epäedullisemmin kuin vastaavia varsinaisia työntekijöitä samassa toimipaikassa, ellei erilainen kohtelu ole perusteltua objektiivisista syistä, kuten

työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai oppimis- ja koulutussisällön osuus.

erilaiset työtehtävät, vähäisempi vastuu, työn intensiteetti tai oppimis- ja koulutussisällön osuus.

Or. fr

Tarkistus 397
Jagna Marczułajtis-Walczak

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Vammaisille henkilöille olisi tarjottava samat harjoittelumahdollisuudet kuin muillekin. Jäsenvaltioiden olisi pyrittävä poistamaan harjoitteluun osallistumisen esteet. Harjoittelusopimuksen mukaan vammaisia henkilöitä ei saa rangaista vammaistuen tai muihin palveluihin liittyvän oikeuden menettämisellä. Jäsenvaltioiden olisi myös myönnettävä rahoitustukea valtiontuen kautta työnantajille, jotka ottavat vammaisia harjoittelijoita vastaan, jotta ne voivat kattaa kohtuullisiin mukautuksiin liittyvät kustannukset.

Or. en

Tarkistus 398
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteitä, joilla edistetään korvauksen maksamista harjoittelijoille, ottaen huomioon työnantajien taloudellinen elinkelpoisuus ja jäsenvaltioiden väliset erot elinkustannuksissa, sekä vero- ja

verokannustimia yrityksille, erityisesti pk-yrityksille ja startup-yrityksille, jotka tarjoavat laadukkaita harjoittelupaikkoja ja vakituisen työn mahdollisuuksia.

Or. en

Tarkistus 399
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön konkreettisia toimia, joilla edistetään erityisesti haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden, kuten vammaisten henkilöiden, maaseudulla ja syrjäisimmillä alueilla asuvien, heikommasta sosioekonomisesta taustasta lähtöisin olevien henkilöiden ja heikommin koulutettujen henkilöiden parempia mahdollisuuksia päästä harjoitteluun.

Or. en

Tarkistus 400
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoitteluun pääsyn osalta ja työehdoissa, mukaan lukien palkka, noudatetaan syrjintäkiellon periaatetta, sellaisena kuin se on vahvistettu direktiiveissä 2000/43/EY, 2000/78/EY ja

2006/54/EY.

Or. en

Tarkistus 401
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltioiden on edistettävä haavoittuvassa asemassa olevien harjoittelijoiden ja vammaisten harjoittelijoiden mahdollisuuksia päästä harjoitteluun.

Or. en

Tarkistus 402
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työpaikkoja mukautetaan ja että ne ovat esteettömiä vammaisille harjoittelijoille.

Or. en

Tarkistus 403
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Vammaisten harjoittelijoiden on saatava räätälöityä tukea, mukaan lukien fyysisten ja digitaalisten työympäristöjen erityistarpeet huomioon ottavat mukautukset, terveyteen liittyvät vaatimukset huomioon ottavat joustavat koulutusaikataulut sekä koulutettujen mentoreiden tai nimettyjen vammaisyhteyshenkilöiden tuki onnistuneen ja osallistavan kokemuksen varmistamiseksi. Harjoitteluihin on myös sisällyttävä syrjintää ehkäiseviä ja yhdenvertaisia etenemismahdollisuuksia edistäviä säännöksiä, joilla keskitytään urakehitykseen ja pitkäaikaisiin työllistymismahdollisuuksiin. Lisäksi ohjelman vaikuttavuutta vammaisten harjoittelijoiden osallisuuden edistämisessä ja myönteisten tulosten saavuttamisessa on arvioitava säännöllisesti ja tarvittaessa muutettava varmistaen, että kaikkia harjoittelijoita kohdellaan arvokkaasti ja kunnioittavasti.

Or. en

Tarkistus 404
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoitteluun pääsyn osalta ja työehdoissa, mukaan lukien palkka, noudatetaan syrjintäkiellon periaatetta, sellaisena kuin se on vahvistettu direktiiveissä 2000/43/EY, 2000/78/EY ja 2006/54/EY.

Or. en

Tarkistus 405
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 1 d kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltioiden olisi varmistettava haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden, esimerkiksi maaseudulla asuvien, tai heikommasta koulutuksellisesta tai sosioekonomisesta taustasta tulevien, vankilasta vapautuneiden ja maahanmuuttajataustaisten yhtäläinen pääsy ja yhtäläiset mahdollisuudet; kaikkiin harjoitteluihin on sisällyttävä kohtuulliset mukautukset, joilla varmistetaan saavutettavuus, osallistavuus ja oikeudenmukaisuus.

Or. en

Tarkistus 406
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Ellei samassa työpaikassa ole vastaavaa varsinaista työntekijää, vertailu on tehtävä suhteessa sovellettavaan työehtosopimukseen tai jos sellaista ei ole, vertailu tehdään kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 407
Jagna Marczułajtis-Walczak

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Ellei samassa työpaikassa ole vastaavaa varsinaista työntekijää, vertailu on tehtävä suhteessa sovellettavaan työehtosopimukseen tai jos sellaista ei ole, vertailu tehdään kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tämä lauseke voi aiheuttaa työnantajille kohtuuttomia rasitteita, mikä puolestaan voi estää heitä palkkaamasta harjoittelijoita.

Tarkistus 408
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Ellei samassa työpaikassa ole vastaavaa varsinaista työntekijää, vertailu on tehtävä suhteessa ***sovellettavaan*** työehtosopimukseen ***tai jos sellaista*** ei ole, ***vertailu*** tehdään kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti.	Ellei samassa työpaikassa ole vastaavaa varsinaista työntekijää, vertailu on tehtävä suhteessa ***asianomaiseen*** työehtosopimukseen***. Jos sovellettavaa työehtosopimusta*** ei ole, ***arviointi*** tehdään kansallisen lainsäädännön tai ***vakiintuneen kansallisen*** käytännön mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Tässä muotoilussa otetaan huomioon työehtosopimusten keskeinen rooli työehtojen määrittämisessä ja turvataan samalla jäsenvaltioiden riippumattomuus kansallisten työmarkkinaperinteiden mukaisesti. Sillä varmistetaan oikeudellinen selkeys ja kunnioitetaan toissijaisuusperiaatetta.

Tarkistus 409
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Ellei samassa työpaikassa ole vastaavaa varsinaista työntekijää, vertailu on tehtävä suhteessa sovellettavaan työehtosopimukseen tai jos sellaista ei ole, vertailu tehdään kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti.	Ellei samassa työpaikassa ole vastaavaa varsinaista työntekijää, vertailu on tehtävä suhteessa sovellettavaan työehtosopimukseen tai jos sellaista ei ole, vertailu tehdään kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti. ***Jäsenvaltiot voivat työmarkkinaosapuolten yhteisestä suostumuksesta antaa työmarkkinaosapuolille asianmukaisella tasolla ja jäsenvaltioiden vahvistamin edellytyksin mahdollisuuden pitää voimassa tai tehdä työehtosopimuksia, joissa vahvistetaan objektiiviset syyt, joiden katsotaan 1 kohdan mukaisesti oikeuttavan erilaisen kohtelun.***

Or. en

Perustelu

Haluamme välttää mahdollisia epävarmuustekijöitä ja sääntelyn päällekkäisyyksiä, jotka yleensä tuovat harjoittelun takaisin työmarkkinoiden piiriin. Sen vuoksi katsotaan aiheelliseksi välttää terminologiset väärinkäsitykset, kuten viittaus sopimusperusteisille työsuhteille tyypilliseen palkkaan. Työmarkkinaosapuolten voidaan myös kunkin jäsenvaltion menettelyjen ja käytäntöjen mukaisesti sallia määrittää mahdolliset poikkeukset yhdenvertaisen kohtelun periaatteesta, joka liittyy työsuhteista poikkeavan harjoittelun erilaiseen luonteeseen.

Tarkistus 410
Arba Kokalari

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltiot voivat, edellyttäen, että kansalliset työmarkkinaosapuolet yhdessä sopivat, antaa työmarkkinaosapuolille asianmukaisella tasolla ja jäsenvaltioiden vahvistamin edellytyksin mahdollisuuden pitää voimassa tai tehdä työehtosopimuksia, jotka mukauttavat ja täydentävät tähän direktiiviin sisältyviä sääntöjä ja/tai poikkeavat niistä, edellyttäen, että varmistetaan harjoittelijoiden suojelun yleinen taso ja että noudatetaan 1 artiklan mukaista syrjimättömyyden periaatetta.

Or. en

Tarkistus 411
Henrik Dahl

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltiot voivat, edellyttäen, että harjoittelijoille taataan riittävä suojelun taso ja että kansalliset työmarkkinaosapuolet sopivat asiasta yhdessä, antaa työmarkkinaosapuolille asianmukaisella tasolla ja jäsenvaltioiden vahvistamin edellytyksin mahdollisuuden pitää voimassa tai tehdä työehtosopimuksia, jotka mukauttavat ja täydentävät 3 artiklan 1 kohdassa säädettyjä sääntöjä ja/tai eroavat niistä.

Or. en

Perustelu

Direktiivissä olisi sallittava yhdenvertaisesta kohtelusta poikkeaminen työehtosopimusten kautta. Monet harjoittelut perustuvat tällaisiin sopimuksiin, ja ne varmistavat jo nyt laadukkaat ja oikeudenmukaiset ehdot. Näitä järjestelmiä on sovellettava edelleen ottamalla huomioon sosiaaliset ja paikalliset olosuhteet. Työehtosopimukset ovat avainasemassa

sääntöjen mukauttamisessa tietyille aloille. Työmarkkinaosapuolet voivat muiden direktiivien mukaisesti määritellä termit, myös yhdenvertaisen kohtelun, jos suojelu varmistetaan (esim. direktiivit 2008/104/EY, 2019/1152, 2003/88/EY).

Tarkistus 412
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Harjoittelun tarjoajan on tiedotettava määräaikaisille työntekijöille yrityksessä tai työpaikassa avautuvista vapaista työpaikoista sen varmistamiseksi, että heillä on samat mahdollisuudet saada vakituinen työpaikka kuin muillakin työntekijöillä. Tiedottaminen voidaan tehdä yleisellä ilmoituksella, joka on sopivassa paikassa yrityksessä tai toimipaikassa.

Or. en

Tarkistus 413
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
3 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a artikla
	Terveys ja turvallisuus
	Jäsenvaltioiden on terveys- ja turvallisuusasioiden osalta valvottava, että harjoittelijoilla on oikeus samoihin takeisiin ja suojatoimiin kuin kaikilla toimipaikan työntekijöillä ja virkamiehillä. Tämän lisäksi on otettava käyttöön vahvistetun turvallisuuskoulutuksen kaltaisia

lisätakeita, kun otetaan huomioon, että harjoittelijoiden tietämys ja kokemus työelämästä on vähäistä.

Or. en

Tarkistus 414
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
II a luku (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	III luku
	Laatu ja saavutettavuus

Or. en

Tarkistus 415
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
II b luku (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a artikla
	Laatuperusteet
	1. Jotta varmistetaan, että harjoittelijat saavat merkittävän oppimis- ja koulutussisällön osuuden ja laadukkaat työolot, jäsenvaltioiden on varmistettava, että tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluviin harjoittelupaikkoihin sisältyy:

Or. en

Tarkistus 416
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
II c luku (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a) harjoittelun alussa tehty kirjallinen harjoittelusopimus, jossa esitetään vähintään:
	i) harjoittelun kesto;
	ii) harjoittelijalle kussakin jäsenvaltiossa voimassa olevien lakien, työehtosopimusten tai käytäntöjen sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin (EU) 2022/2041 mukaisesti maksettava korvaus;
	iii) harjoittelijan ja harjoittelun tarjoajan yhteisen keskustelun jälkeen asettamat oppimis- ja koulutustavoitteet, joiden tarkoituksena on auttaa harjoittelijaa hankkimaan käytännön kokemusta ja ammattikokemusta sekä asiaankuuluvia taitoja työllistettävyyden parantamiseksi ja helpottaa siirtymistä koulutuksesta varsinaiseen työsuhteeseen tai ammattiin;
	iv) harjoittelijan ja harjoittelun tarjoajan oikeudet ja velvollisuudet ja erityisesti tehtävät, jotka harjoittelijan on suoritettava. Tällaiset tehtävät on määritettävä ottaen huomioon iii alakohdassa mainitut oppimis- ja koulutustavoitteet, ja niiden on edistettävä kyseisten tavoitteiden saavuttamista;
	v) harjoittelun tarjoajan luottamuksellisuutta ja teollis- ja tekijänoikeuksien omistusta koskevat toimintaperiaatteet;
	vi) ohjaaja, joka osoitetaan harjoittelijalle harjoittelun ajaksi, sekä järjestelyt säännölliseen ja johdonmukaiseen mentorointiin ja arviointiin, jonka ohjaaja suorittaa ohjatessaan harjoittelijaa annettujen tehtävien läpi;

Or. en

Tarkistus 417
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
II d luku (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b) oikeudet, jotka on vahvistettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiveissä 2003/88/EY ja (EU) 2019/1152, sellaisina kuin ne on pantu täytäntöön kansallisella lainsäädännöllä ja käytännöillä tai työehtosopimuksissa;

Or. en

Tarkistus 418
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
II e luku (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c) mahdollisuus saada sosiaalista suojelua kansallisten järjestelmien mukaisesti, mukaan lukien sairausvakuutus, työttömyysetuudet ja eläkemaksut.

Or. en

Tarkistus 419
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
II f luku (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 b artikla
	Saavutettavuus ja osallisuus

Or. en

Tarkistus 420
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
II g luku (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tehokkaita toimenpiteitä harjoittelun saavutettavuuden ja osallisuuden parantamiseksi, erityisesti niitä henkilöitä varten, jotka siirretään kauemmas työmarkkinoilta, mukaan lukien vammaiset henkilöt, maaseutualueilla, syrjäisillä ja syrjäisimmillä alueilla asuvat henkilöt, heikommassa sosioekonomisessa asemassa olevat ja/tai maahanmuuttajataustaiset henkilöt, romaniyhteisöjen jäsenet ja heikommin koulutetut henkilöt.

Or. en

Tarkistus 421
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
II h luku (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2. Tätä varten jäsenvaltioiden on varmistettava riittävä tuki ja kannustimet, myös taloudelliset kannustimet, harjoittelun tarjoajille, erityisesti tällaisille henkilöille harjoittelua tarjoaville pk-yrityksille, myös käyttämällä asiaankuuluvia unionin varoja.

Or. en

Tarkistus 422
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
II i luku (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vammaisille harjoittelijoille tarjotaan kohtuulliset mukautukset harjoittelun ajaksi.

Or. en

Tarkistus 423
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
III luku – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
III ***Harjoitteluksi naamioidut varsinaiset työsuhteet***	***Toimenpiteet vilpillisestä harjoittelusta työmarkkinoilla johtuvien väärinkäytösten torjumiseksi***

Or. en

Tarkistus 424
Isabelle Le Callennec

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
4 artikla	***Poistetaan.***
Harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden torjuminen	
Jäsenvaltioiden on säädettävä toimivaltaisten viranomaisten suorittamista tehokkaista valvonta- ja	

tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan havaita ja torjua harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.

Or. fr

Tarkistus 425
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden torjuminen	***Toimenpiteet vakituisen työpaikan korvaamiseksi suoritetun harjoittelun käytön havaitsemiseksi***

Or. en

Tarkistus 426
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden ***torjuminen***	***Lainsäädäntökehys*** harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden ***torjumiseksi***

Or. en

Tarkistus 427
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini,

Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on säädettävä toimivaltaisten viranomaisten suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan havaita ja torjua harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Kun otetaan huomioon sekä unionin että jäsenvaltioiden nykyinen lainsäädäntö, tämä artikla on tarpeeton. Kansalliset työsuojeluviranomaiset tekevät jo tällaisia tarkastuksia. Jäsenvaltioissa on parhaat edellytykset ratkaista tämä ongelma, jos sitä tuetaan näytöllä ja yhteistyössä kansallisten työmarkkinaosapuolten ja sidosryhmien kanssa.

Tarkistus 428
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on säädettävä ***toimivaltaisten viranomaisten suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan havaita ja torjua harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus unionin tai***	Jäsenvaltioiden on säädettävä ***tehokkaasta oikeudellisesta kehyksestä, jotta voidaan torjua avointen markkinoiden harjoittelun naamioimista varsinaiseksi työsuhteeksi***.

kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.

Or. en

Tarkistus 429
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on ***säädettävä*** toimivaltaisten viranomaisten ***suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan havaita ja torjua harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus*** unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.	Jäsenvaltioiden on ***toteutettava kansallisten järjestelmiensä mukaisesti asianmukaiset toimenpiteet, joilla voidaan varmistetaan*** toimivaltaisten viranomaisten ***suorittama tehokas seuranta ja täytäntöönpano, jotta voidaan tunnistaa tilanteet, joissa harjoittelua käytetään varsinaiseen työsuhteeseen liittyvien*** unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai ***vakiintuneiden*** käytäntöjen nojalla ***vahvistettujen oikeuksien ja suojelun kiertämiseen, ja puuttua niihin***.

Or. en

Perustelu

Tässä sanamuodossa kunnioitetaan jäsenvaltioiden riippumattomuutta työsuojelutarkastusjärjestelmiensä järjestämisessä ja varmistetaan, että harjoittelun väärinkäyttöön puututaan tehokkaasti. Siinä tasapainotetaan täytäntöönpanon tarve toissijaisuusperiaatteen kanssa.

Tarkistus 430
Arba Kokalari

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on säädettävä	Jäsenvaltioiden on säädettävä ***tehokkaista***

toimivaltaisten viranomaisten suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan ***havaita ja*** torjua harjoitteluksi naamioituja ***varsinaisia*** työsuhteita, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.	***toimenpiteistä kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti, mukaan lukien tarvittaessa*** toimivaltaisten viranomaisten suorittamista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan torjua harjoitteluksi naamioituja työsuhteita, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.

Or. en

Tarkistus 431
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on säädettävä toimivaltaisten viranomaisten suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan havaita ja torjua harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.	***Kaikkiin harjoitteluihin on sovellettava kestoltaan selkeästi määriteltyjä kirjallisia työsopimuksia, jotka on merkittävä asianomaisten kansallisten viranomaisten rekisteriin kansallisten käytäntöjen ja asiaa koskevan EU:n lainsäädännön mukaisesti. Näin varmistetaan avoimuus, riittävä valvonta ja harjoittelijoiden oikeuksien ja tietojen suojelu.*** Jäsenvaltioiden on säädettävä toimivaltaisten viranomaisten suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan havaita ja torjua harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.

Or. en

Tarkistus 432
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on säädettävä toimivaltaisten viranomaisten suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan havaita ja torjua ***harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita***, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella ***työntekijällä*** olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.	Jäsenvaltioiden on säädettävä toimivaltaisten viranomaisten suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan havaita ja torjua ***sellaisen harjoittelun käytöstä johtuvia väärinkäytöksiä***, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella ***harjoittelijalla*** olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.

Or. en

Tarkistus 433
Henrik Dahl

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on säädettävä toimivaltaisten viranomaisten suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan havaita ja torjua ***harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita***, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella ***työntekijällä*** olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.	Jäsenvaltioiden on säädettävä toimivaltaisten viranomaisten suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan havaita ja torjua ***väärinkäytöksiä***, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella ***harjoittelijalla*** olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.

Or. en

Perustelu

Mietintöluonnoksesta poiketen näissä tarkistuksissa otetaan huomioon, että harjoittelujaksoja voidaan käyttää muihin tarkoituksiin kuin helpottamaan siirtymistä koulutuksen ja vakituisen työsuhteen välillä ja etteivät ne ole väärinkäytöksiä. Monia aktiivisen työmarkkinapolitiikan harjoitteluja käytetään (haavoittuvassa asemassa olevien) työttömien täydennyskoulutukseen ja koulutukseen vakituisen työn varmistamiseksi. Monet harjoittelut kuuluvat myös koulutukseen.

Tarkistus 434
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on ***säädettävä*** toimivaltaisten viranomaisten ***suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä***, joilla voidaan havaita ***ja torjua*** harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.	Jäsenvaltioiden on ***edistettävä*** toimivaltaisten viranomaisten ***suorittamia tehokkaita valvonta- ja tarkastusmenettelyjä***, joilla voidaan havaita harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla***.*** ***Jäsenvaltioiden on edistettävä myös sellaisten toimenpiteiden toteuttamista, jotka edistävät läpinäkyvyyttä ja voimassa olevien sääntöjen noudattamista***.

Or. es

Tarkistus 435
David Casa

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on säädettävä ***toimivaltaisten viranomaisten***	Jäsenvaltioiden on säädettävä tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, ***joita***

suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan havaita ja torjua harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.	***suorittavat toimivaltaiset viranomaiset ja tarkastajat, jotka ovat hyvin perehtyneitä harjoittelujen monipuolisuuden luonteeseen voidakseen arvioida asianmukaisesti niiden laatua, ja*** joilla voidaan havaita ja torjua harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.

Or. en

Tarkistus 436
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on säädettävä toimivaltaisten viranomaisten suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan havaita ja torjua harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.	Jäsenvaltioiden on säädettävä toimivaltaisten viranomaisten suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan havaita ***ja toteuttaa täytäntöönpanon varmistavia ja korjaavia toimenpiteitä sellaisia*** harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita ***vastaan***, joiden seurauksena ***korvataan varsinaiset työsuhteet ja*** suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.

Or. en

Tarkistus 437
Miriam Lexmann

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on säädettävä toimivaltaisten viranomaisten suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan havaita ja torjua harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.	Jäsenvaltioiden on säädettävä toimivaltaisten viranomaisten suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan havaita ja torjua ***hyväksikäyttöä koskevia käytäntöjä, mukaan lukien*** harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.

Or. en

Tarkistus 438
David Casa

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on säädettävä toimivaltaisten viranomaisten suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan havaita ja torjua harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.	Jäsenvaltioiden on säädettävä toimivaltaisten viranomaisten suorittamista tehokkaista valvonta- ja tarkastusmenettelyistä, joilla voidaan havaita ja torjua harjoitteluksi naamioituja varsinaisia työsuhteita, joiden seurauksena suojelun taso, mukaan lukien työehdot ja palkka ***tai korvaus***, on heikompi kuin mihin tällaisella työntekijällä olisi oikeus unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen nojalla.

Or. en

Tarkistus 439
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltioiden on toteutettava kohdennettuja toimia ja rakenneuudistuksia harjoittelun tukemiseksi. Tätä varten jäsenvaltioiden on kehitettävä ja toteutettava toimenpiteitä, joilla ehkäistään hyväksikäyttöön perustuvia käytäntöjä, suojellaan työntekijöiden oikeuksia ja edistetään laadukkaiden työllistymismahdollisuuksien luomista ja samalla investoidaan koulutusohjelmiin, joilla vastataan työmarkkinoiden tarpeisiin.

Or. en

Tarkistus 440
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltioiden on kannustettava työntekijöiden edustajia ja muita asiaankuuluvia oikeushenkilöitä osoittamaan harjoittelijoille nimetty yhteyshenkilö, joka toimii ensimmäisenä yhteyspisteenä, jolta he voivat pyytää neuvoja käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja tukea tapauksissa, joissa epäillään väärinkäytöksiä, huonoja työoloja, heidän oikeuksiensa loukkauksia tai väärinkäytöksiä.

Or. en

Tarkistus 441
David Casa

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritykset) tarjoamien harjoittelujen osalta jäsenvaltioiden on säädettävä yksinkertaistetuista sääntöjen noudattamista koskevista menettelyistä tehokkaan valvonnan ja tarkastusten toteuttamiseksi ja vasta sitten, kun harjoittelija on tehnyt valituksen toimivaltaisille viranomaisille.

Or. en

Tarkistus 442
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Harjoitteluksi naamioitujen varsinaisten työsuhteiden arviointi	***Vilpillisen harjoittelun*** arviointi

Or. en

Tarkistus 443
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Sen määrittämiseksi, katsotaanko väitetty harjoittelu varsinaiseksi työsuhteeksi, toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä kokonaisarviointi kaikista	***Poistetaan.***

merkityksellisistä tosiseikoista. Arvioinnissa on otettava huomioon muun muassa seuraavat ohjeelliset tekijät:

a) väitetty harjoittelu ei sisällä merkittävää oppimis- tai koulutussisältöä;

b) väitetyn harjoittelun tai saman harjoittelijan saman työnantajan palveluksessa suoritetun useamman ja/tai peräkkäisen väitetyn harjoittelun liian pitkä kesto;

c) väitettyjen harjoittelijoiden suorittamat tehtävät, vastuu ja työn intensiteetti ovat samantasoisia saman työnantajan palveluksessa olevien vastaavien varsinaisten työntekijöiden kanssa;

d) ilman asianmukaisia perusteita esitetty vaatimus aiemmasta työkokemuksesta samalla tai samankaltaisella alalla;

e) väitettyjen harjoittelujen suuri osuus verrattuna saman työnantajan kanssa solmittuihin varsinaisiin työsuhteisiin;

f) huomattava määrä saman työnantajan palveluksessa olevia väitettyjä harjoittelijoita, jotka ovat suorittaneet vähintään kaksi harjoittelujaksoa tai olleet varsinaisissa työsuhteissa samalla tai samankaltaisella alalla ennen väitettyyn harjoitteluun ryhtymistä.

Or. en

Perustelu

Vuonna 2014 annetuissa harjoittelun laatupuitteissa säädetään jo kriteereistä, joiden perusteella kansalliset viranomaiset voivat tunnistaa vilpillisiä harjoitteluja ja puuttua niihin ja varmistaa näin laadunvalvonnan.

Tarkistus 444
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Sen määrittämiseksi, katsotaanko väitetty harjoittelu varsinaiseksi työsuhteeksi, toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä*** kokonaisarviointi ***kaikista merkityksellisistä tosiseikoista***. ***Arvioinnissa on otettava huomioon muun muassa seuraavat ohjeelliset tekijät:***	1. ***Jäsenvaltioiden on toteutettava kansallisten järjestelmiensä ja menettelyjensä mukaisesti asianmukaiset toimenpiteet estääkseen ja torjuakseen varsinaisten työsuhteiden naamiointia sellaisiksi avointen markkinoiden harjoitteluiksi, joilla pyritään kiertämään unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai vakiintuneen käytännön mukaisiin varsinaisiin työsuhteisiin liittyviä oikeuksia ja suojatoimia. Tässä yhteydessä jäsenvaltioiden on varmistettava, että*** kokonaisarviointi ***tehdään kunkin yksittäisen tapauksen tosiseikkojen perusteella***.

Or. en

Tarkistus 445
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Sen määrittämiseksi, katsotaanko väitetty harjoittelu varsinaiseksi työsuhteeksi, toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä kokonaisarviointi kaikista merkityksellisistä tosiseikoista.*** Arvioinnissa ***on otettava*** huomioon ***muun muassa*** seuraavat ohjeelliset tekijät:	1. ***Jäsenvaltioiden on toteutettava kansallisten järjestelmiensä ja menettelyjensä mukaisesti asianmukaiset toimenpiteet estääkseen ja torjuakseen sellaisten harjoittelujen väärinkäyttöä, joilla pyritään kiertämään unionin tai kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai vakiintuneen käytännön mukaisiin varsinaisiin työsuhteisiin liittyviä oikeuksia ja suojatoimia. Tässä yhteydessä jäsenvaltiot voivat valtuuttaa toimivaltaiset viranomaiset tekemään kokonaisarvioinnin kunkin yksittäisen tapauksen tosiseikkojen perusteella***.

	Arvioinnissa ***voidaan tarvittaessa*** ottaa huomioon seuraavat ***ei-tyhjentävät ja*** ohjeelliset tekijät:

Or. en

Tarkistus 446
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Sen määrittämiseksi, ***katsotaanko väitetty harjoittelu varsinaiseksi työsuhteeksi***, toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä kokonaisarviointi kaikista merkityksellisistä tosiseikoista. ***Arvioinnissa*** on ***otettava huomioon muun muassa seuraavat ohjeelliset tekijät***:	1. Sen määrittämiseksi, ***onko kyseessä harjoitteluksi naamioitu vilpillinen harjoittelu***, toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä kokonaisarviointi kaikista merkityksellisistä tosiseikoista. ***Määritettäessä, onko kyse väärinkäytöstapauksesta, arvioinnin*** on ***perustuttava seuraaviin tekijöihin***:

Or. en

Tarkistus 447
Henrik Dahl

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Sen määrittämiseksi, katsotaanko väitetty harjoittelu varsinaiseksi työsuhteeksi***, toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä kokonaisarviointi kaikista merkityksellisistä tosiseikoista. Arvioinnissa ***on otettava*** huomioon muun muassa seuraavat ohjeelliset tekijät:	1. ***Jotta voidaan tunnistaa harjoittelun käytöstä aiheutuvia väärinkäytöksiä***, toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä kokonaisarviointi kaikista merkityksellisistä tosiseikoista ***kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti***. Arvioinnissa ***voidaan ottaa*** huomioon muun muassa seuraavat ohjeelliset tekijät:

Or. en

Perustelu

Unionin eri työmarkkinoilla on eroja, ja kansalliset viranomaiset ja kansalliset työmarkkinaosapuolet soveltuvat parhaiten arviointien suorittamisen määrittämiseen ja siihen, mitä on otettava huomioon väärinkäytösten määrittämiseksi ja havaitsemiseksi.

Tarkistus 448
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Sen määrittämiseksi, katsotaanko väitetty harjoittelu varsinaiseksi työsuhteeksi, ***toimivaltaisten viranomaisten*** on ***tehtävä*** kokonaisarviointi kaikista merkityksellisistä tosiseikoista. Arvioinnissa ***on otettava*** huomioon muun muassa seuraavat ohjeelliset tekijät:	1. Sen määrittämiseksi, katsotaanko väitetty harjoittelu varsinaiseksi työsuhteeksi, ***jäsenvaltioiden*** on ***varmistettava***, että kokonaisarviointi kaikista merkityksellisistä tosiseikoista ***tehdään kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti***. Arvioinnissa ***voidaan ottaa*** huomioon muun muassa seuraavat ohjeelliset tekijät:

Or. en

Tarkistus 449
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Sen määrittämiseksi, katsotaanko väitetty harjoittelu varsinaiseksi työsuhteeksi, toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä kokonaisarviointi kaikista merkityksellisistä tosiseikoista. Arvioinnissa on otettava huomioon muun muassa seuraavat ohjeelliset tekijät:	1. Sen määrittämiseksi, katsotaanko väitetty harjoittelu varsinaiseksi työsuhteeksi***, joka edellyttää korjaavia toimia***, toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä kokonaisarviointi kaikista merkityksellisistä tosiseikoista***, erityisesti tosiasioista, jotka liittyvät työn varsinaiseen tekemiseen, riippumatta siitä, miten suhde nimetään sopimusjärjestelyissä, joista osapuolet ovat mahdollisesti sopineet***. Arvioinnissa

on otettava huomioon muun muassa seuraavat ohjeelliset tekijät:

Or. en

Tarkistus 450
Miriam Lexmann

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Sen määrittämiseksi, katsotaanko väitetty harjoittelu varsinaiseksi työsuhteeksi, toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä kokonaisarviointi kaikista merkityksellisistä tosiseikoista. Arvioinnissa on otettava huomioon muun muassa seuraavat ohjeelliset tekijät:	1. Sen määrittämiseksi, katsotaanko väitetty harjoittelu varsinaiseksi työsuhteeksi, toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä kokonaisarviointi kaikista merkityksellisistä tosiseikoista ***kunkin jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytännön mukaisesti***. Arvioinnissa on otettava huomioon muun muassa seuraavat ohjeelliset tekijät:

Or. en

Tarkistus 451
Isabelle Le Callennec

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Sen määrittämiseksi, katsotaanko väitetty harjoittelu varsinaiseksi työsuhteeksi, toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä kokonaisarviointi kaikista merkityksellisistä tosiseikoista. Arvioinnissa on otettava huomioon muun muassa seuraavat ohjeelliset tekijät:	1. Sen määrittämiseksi, katsotaanko väitetty harjoittelu varsinaiseksi työsuhteeksi, toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä kokonaisarviointi kaikista merkityksellisistä tosiseikoista ***kansallisessa lainsäädännössä ja käytännössä määriteltyjen oikeuksien mukaisesti***. Arvioinnissa on otettava huomioon muun muassa seuraavat ohjeelliset tekijät:

Or. fr

Tarkistus 452
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Sen määrittämiseksi, katsotaanko väitetty harjoittelu varsinaiseksi työsuhteeksi, toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä kokonaisarviointi kaikista merkityksellisistä tosiseikoista. Arvioinnissa on otettava huomioon muun muassa seuraavat ohjeelliset tekijät:	1. Sen määrittämiseksi, katsotaanko väitetty harjoittelu varsinaiseksi työsuhteeksi, toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä kokonaisarviointi kaikista ***kyseistä tapausta koskevista*** merkityksellisistä tosiseikoista. Arvioinnissa on otettava huomioon muun muassa seuraavat ohjeelliset tekijät:

Or. es

Tarkistus 453
Miriam Lexmann

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Sen määrittämiseksi, katsotaanko väitetty harjoittelu varsinaiseksi työsuhteeksi, toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä kokonaisarviointi kaikista merkityksellisistä tosiseikoista. Arvioinnissa on otettava huomioon muun muassa seuraavat ohjeelliset tekijät:	1. Sen määrittämiseksi, katsotaanko väitetty harjoittelu varsinaiseksi työsuhteeksi, toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä kokonaisarviointi kaikista merkityksellisistä tosiseikoista ***niiden keskinäisessä yhteydessä***. Arvioinnissa on otettava huomioon muun muassa seuraavat ohjeelliset tekijät:

Or. en

Tarkistus 454
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) väitetty harjoittelu ei sisällä merkittävää oppimis- tai koulutussisältöä;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 455
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) väitetty harjoittelu ei ***sisällä merkittävää*** oppimis- tai ***koulutussisältöä***;	a) väitetty harjoittelu ei ***koostu ensisijaisesti*** oppimis- tai ***koulutussisällöstä***;

Or. fr

Perustelu

Harjoittelun päätarkoituksena on koulutuksen tarjoaminen nuorelle. Kyse ei ole pelkästä osa-alueesta vaan harjoittelun perusluonteesta.

Tarkistus 456
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***väitetty harjoittelu*** ei ***sisällä merkittävää oppimis- tai koulutussisältöä***;	a) ***harjoittelijan ja harjoittelun tarjoajan välillä*** ei ***ole kirjallista sopimusta***;

Or. en

Tarkistus 457
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***väitetty*** harjoittelu ei sisällä merkittävää oppimis- tai koulutussisältöä;	a) harjoittelu ei sisällä merkittävää oppimis- tai koulutussisältöä;

Or. en

Tarkistus 458
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – a a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a a) harjoittelija ei ole saanut tai harjoittelijat eivät ole saaneet ohjausta yhdeltä tai useammalta toimivaltaiselta, koulutetulta, pätevältä ja koko harjoittelun keston ajan saavutettavissa olevalta henkilöltä;

Or. en

Tarkistus 459
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) väitetyn harjoittelun tai saman harjoittelijan saman työnantajan palveluksessa suoritetun useamman ja/tai peräkkäisen väitetyn harjoittelun liian pitkä kesto;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 460
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***väitetyn harjoittelun tai saman harjoittelijan saman työnantajan palveluksessa suoritetun useamman ja/tai peräkkäisen väitetyn harjoittelun liian pitkä kesto***;	b) ***merkittävän koulutussisällön puuttuminen, mikä käy ilmi seuraavien osatekijöiden puuttumisesta:***
	i) harjoittelua koskeva selkeä koulutusohjelma, jossa esitetään harjoittelun aikana kehitettävät taidot, tiedot ja osaaminen sekä harjoittelun oppimistavoitteet, sekä näitä taitoja ja tavoitteita edistävien tehtävien ja koulutusmahdollisuuksien tarjoaminen;
	ii) harjoittelujakson ajaksi nimetty ohjaaja ja/tai mentori, joka vastaa ohjauksen tarjoamisesta, tukitilaisuuksista, palautteesta ja harjoittelijan valvonnasta annettujen tehtävien suorittamisen aikana;
	iii) selkeä yhteys harjoittelun aikana opetettavien taitojen ja harjoittelijan suorittamien tehtävien välillä.

Or. en

Tarkistus 461
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***väitetyn harjoittelun tai saman***	b) useamman ja/tai peräkkäisen

harjoittelijan saman työnantajan palveluksessa suoritetun useamman ja/tai peräkkäisen väitetyn harjoittelun liian pitkä kesto;	väitetyn harjoittelun liian pitkä kesto ***saman harjoittelijan ja saman työnantajan välillä***;

Or. en

Perustelu

Tekstin johdonmukaisuuden kannalta tärkeä tarkistus.

Tarkistus 462
Isabelle Le Callennec

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***väitetyn*** harjoittelun tai saman harjoittelijan saman työnantajan palveluksessa suoritetun useamman ja/tai peräkkäisen väitetyn harjoittelun ***liian pitkä*** kesto;	b) harjoittelun tai saman harjoittelijan saman työnantajan palveluksessa suoritetun useamman ja/tai peräkkäisen väitetyn harjoittelun kesto;

Or. fr

Tarkistus 463
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) väitetyn harjoittelun tai saman harjoittelijan saman työnantajan palveluksessa suoritetun useamman ja/tai peräkkäisen väitetyn harjoittelun liian pitkä kesto;	b) ***sellaisen*** väitetyn harjoittelun tai saman harjoittelijan ***tai eri harjoittelijoiden*** saman työnantajan palveluksessa suoritetun useamman ja/tai peräkkäisen väitetyn harjoittelun liian pitkä kesto***, joka ei johda vakituiseen työhön***;

Or. en

Tarkistus 464
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) väitettyjen harjoittelijoiden suorittamat tehtävät, vastuu ja työn intensiteetti ovat samantasoisia saman työnantajan palveluksessa olevien vastaavien varsinaisten työntekijöiden kanssa;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 465
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***väitettyjen harjoittelijoiden suorittamat tehtävät, vastuu ja työn intensiteetti ovat samantasoisia saman työnantajan palveluksessa olevien vastaavien varsinaisten työntekijöiden kanssa***;	c) ***harjoittelun liian pitkä kesto***;

Or. en

Tarkistus 466
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***väitettyjen harjoittelijoiden suorittamat*** tehtävät, vastuu ja työn intensiteetti ***ovat samantasoisia saman työnantajan palveluksessa olevien vastaavien*** varsinaisten työntekijöiden ***kanssa***;	c) ***samatasoiset*** tehtävät, vastuu ja työn intensiteetti ***voivat vaihdella harjoittelijoiden ja*** varsinaisten työntekijöiden ***välillä, mikä heijastaa heidän tehtäviensä erilaista luonnetta, samalla kun varmistetaan, että harjoittelu tarjoaa aitoja oppimiskokemuksia, jotka parantavat työllistettävyyttä***;

Or. en

Tarkistus 467
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***väitettyjen harjoittelijoiden suorittamat*** tehtävät, vastuu ja työn intensiteetti ovat samantasoisia saman työnantajan palveluksessa olevien vastaavien varsinaisten työntekijöiden ***kanssa***;	c) tehtävät, vastuu***, kokemustaso*** ja työn intensiteetti ovat samantasoisia ***harjoittelijoiden ja*** saman työnantajan palveluksessa olevien vastaavien varsinaisten työntekijöiden ***välillä***;

Or. en

Perustelu

Tekstin johdonmukaisuuden kannalta tärkeä tarkistus.

Tarkistus 468
Miriam Lexmann

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) väitettyjen harjoittelijoiden suorittamat tehtävät, vastuu ja työn	c) väitettyjen harjoittelijoiden suorittamat tehtävät, vastuu ja työn

intensiteetti ***ovat samantasoisia saman työnantajan palveluksessa olevien vastaavien varsinaisten työntekijöiden kanssa***;	intensiteetti ***verrattuna vastaaviin varsinaisiin työntekijöihin***;

Or. en

Tarkistus 469
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***väitettyjen harjoittelijoiden*** suorittamat tehtävät, vastuu ja työn intensiteetti ovat samantasoisia saman työnantajan palveluksessa olevien vastaavien varsinaisten työntekijöiden kanssa;	c) ***väitetyn harjoittelijan*** suorittamat tehtävät, vastuu ja työn intensiteetti ovat samantasoisia saman työnantajan palveluksessa olevien vastaavien varsinaisten työntekijöiden kanssa;

Or. es

Tarkistus 470
Isabelle Le Callennec

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***väitettyjen*** harjoittelijoiden suorittamat tehtävät, vastuu ja työn intensiteetti ovat samantasoisia saman työnantajan palveluksessa olevien vastaavien varsinaisten työntekijöiden kanssa;	c) harjoittelijoiden suorittamat tehtävät, vastuu ja työn intensiteetti ovat samantasoisia saman työnantajan palveluksessa olevien vastaavien varsinaisten työntekijöiden kanssa;

Or. fr

Tarkistus 471
Benedetta Scuderi

Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) riittävän palkan puuttuminen;

Or. en

Tarkistus 472
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) ilman asianmukaisia perusteita esitetty vaatimus aiemmasta työkokemuksesta samalla tai samankaltaisella alalla;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 473
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) ***ilman asianmukaisia perusteita esitetty vaatimus*** aiemmasta työkokemuksesta samalla tai samankaltaisella alalla;	d) ***vaatimusta*** aiemmasta työkokemuksesta samalla tai samankaltaisella alalla ***ei pitäisi pitää perusteettomana, vaan se olisi katsottava oikeutetuksi valintaperusteeksi työnantajille sen varmistamiseksi, että harjoittelu täyttää liiketoiminnan tarpeet ja tarjoaa mielekkäitä oppimiskokemuksia***;

Or. en

Tarkistus 474
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) ***ilman asianmukaisia perusteita esitetty*** vaatimus aiemmasta työkokemuksesta samalla tai samankaltaisella alalla;	d) vaatimus ***hakijoiden*** aiemmasta työkokemuksesta samalla tai samankaltaisella alalla ***ennen harjoittelun aloittamista***;

Or. en

Tarkistus 475
Branislav Ondruš

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) ***ilman asianmukaisia perusteita esitetty*** vaatimus aiemmasta työkokemuksesta samalla tai samankaltaisella alalla;	d) vaatimus harjoitteluun hakeneiden aiemmasta työkokemuksesta samalla tai samankaltaisella alalla.

Or. en

Tarkistus 476
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) ***ilman asianmukaisia perusteita esitetty*** vaatimus aiemmasta työkokemuksesta samalla tai samankaltaisella alalla;	d) vaatimus harjoitteluun hakeneiden aiemmasta työkokemuksesta samalla tai samankaltaisella alalla.

Or. en

Tarkistus 477
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) ilman asianmukaisia perusteita esitetty vaatimus aiemmasta työkokemuksesta samalla tai samankaltaisella alalla;	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. es

Tarkistus 478
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) väitettyjen harjoittelujen suuri osuus verrattuna saman työnantajan kanssa solmittuihin varsinaisiin työsuhteisiin;	***Poistetaan.***

Or. es

Tarkistus 479
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) väitettyjen harjoittelujen suuri osuus verrattuna saman työnantajan kanssa solmittuihin varsinaisiin	***Poistetaan.***

työsuhteisiin;

Or. en

Tarkistus 480
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) ***väitettyjen harjoittelujen suuri osuus verrattuna saman työnantajan kanssa solmittuihin varsinaisiin työsuhteisiin***;	e) ***harjoittelusta ei ole julkaistu avointa harjoittelupaikkailmoitusta, jossa esitetään seuraavat tiedot:***
	i) odotetut tehtävät ja harjoittelijalta edellytettävä vastuun taso
	ii) harjoittelijan oikeudet, mukaan lukien palkka, sosiaalinen suojelu, sairausloma ja työaikaan liittyvät oikeudet;
	iii) harjoittelun päättyessä koulutuksen tarjoaminen ja taitojen hankkiminen.

Or. en

Tarkistus 481
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) ***väitettyjen*** harjoittelujen suuri osuus ***verrattuna saman*** työnantajan ***kanssa solmittuihin varsinaisiin työsuhteisiin***;	e) harjoittelujen suuri osuus***, joka on yli 10 prosenttia*** työnantajan ***henkilöstöstä***;

Or. en

Tarkistus 482
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) ***väitettyjen harjoittelujen*** suuri ***osuus verrattuna*** saman ***työnantajan kanssa solmittuihin*** varsinaisiin ***työsuhteisiin***;	e) ***harjoittelijoiden suhteettoman*** suuri ***määrä verrattuna*** saman ***toimipaikan*** varsinaisiin ***työntekijöihin***;

Or. en

Tarkistus 483
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a) työnantajan julkaisemat työilmoitukset, joissa etsitään harjoittelijoita harjoittelupaikan tarjoamisen sijaan;

Or. fr

Perustelu

Harjoittelun päätarkoituksena ei ole tarjota yritykselle sen tarvitsemaa työvoimaa. Jos ilmoituksessa ”etsitään harjoittelijaa”, on tämä merkki siitä, että yritys etsii työntekijää tiettyyn tehtävään, sen sijaan että haluttaisiin tarjota koulutusta harjoittelijalle.

Tarkistus 484
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) huomattava määrä saman työnantajan palveluksessa olevia väitettyjä harjoittelijoita, jotka ovat suorittaneet vähintään kaksi harjoittelujaksoa tai olleet varsinaisissa työsuhteissa samalla tai samankaltaisella alalla ennen väitettyyn harjoitteluun ryhtymistä.	***Poistetaan.***

Or. es

Tarkistus 485
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) huomattava määrä saman työnantajan palveluksessa olevia väitettyjä harjoittelijoita, jotka ovat suorittaneet vähintään kaksi harjoittelujaksoa tai olleet varsinaisissa työsuhteissa samalla tai samankaltaisella alalla ennen väitettyyn harjoitteluun ryhtymistä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 486
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) ***huomattava määrä saman työnantajan palveluksessa olevia väitettyjä harjoittelijoita, jotka ovat suorittaneet vähintään kaksi harjoittelujaksoa tai olleet varsinaisissa työsuhteissa samalla***	f) ***avointa rekrytointipolitiikkaa, jonka ansiosta harjoittelun päätyttyä voidaan tarjota vakinaista työpaikkaa, ei ole***.

tai samankaltaisella alalla ennen väitettyyn harjoitteluun ryhtymistä.

Or. en

Tarkistus 487
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) ***huomattava määrä saman työnantajan palveluksessa olevia väitettyjä harjoittelijoita***, jotka ovat suorittaneet ***vähintään kaksi harjoittelujaksoa tai olleet varsinaisissa työsuhteissa*** samalla tai samankaltaisella alalla ***ennen väitettyyn harjoitteluun ryhtymistä***.	f) ***harjoittelujaksojen toistuva käyttö henkilöillä***, jotka ovat ***jo*** suorittaneet ***yhden tai useamman harjoittelu- tai työsuhdejakson saman työnantajan kanssa*** samalla tai samankaltaisella alalla.

Or. en

Tarkistus 488
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 kohta – f a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	f a) harjoittelun uusiminen kuuden kuukauden enimmäiskestoa pidemmäksi ajaksi;

Or. en

Tarkistus 489
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Määritettäessä aiheutuuko harjoittelun käytöstä väärinkäytöksiä, toimivaltaisten viranomaisten on lisäksi otettava huomioon olosuhteet, jotka eivät liity itse harjoittelusuhteeseen. Arvioinnissa on otettava huomioon muun muassa seuraavat seikat:
	a) harjoittelujaksojen suuri osuus suhteessa toimipaikan kokoon;
	b) sellaisten harjoittelijoiden rekrytointi, jotka ovat aiemmin suorittaneet harjoittelun samalla tai samankaltaisella alalla;
	c) harjoittelun keston toistuva pidentäminen tarjoamatta mahdollisuutta edetä samassa toimipaikassa;
	d) vakituisten työpaikkojen korvaaminen julkaisemalla peräkkäisiä harjoittelupaikkailmoituksia;
	e) vakituiseen työhön siirtyvien harjoittelijoiden pieni osuus.

Or. en

Tarkistus 490
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimenpiteet harjoittelun väärinkäytön estämiseksi eivät aiheuta kohtuutonta hallinnollista rasitetta työnantajille, erityisesti pk-yrityksille ja startup-yrityksille, eivätkä vähennä nuorten koulutusmahdollisuuksien tarjontaa ja työllistymistä.

Or. en

Tarkistus 491
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat suorittaa 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin, työnantajan on pyynnöstä toimitettava kyseisille viranomaisille seuraavat tiedot:	***Poistetaan.***
a) harjoittelujen ja varsinaisten työsuhteiden lukumäärä;	
b) harjoittelujen kesto;	
c) väitettyjen harjoittelijoiden ja vastaavien varsinaisten työntekijöiden työehdot, mukaan lukien palkka, tehtävät ja vastuut;	
d) harjoittelun oppimis- ja koulutussisällön kuvaus;	
e) harjoittelupaikkailmoitukset.	

Or. en

Perustelu

Työnantajilta vaadittava laaja tietojen luettelo aiheuttaisi huomattavaa hallinnollista rasitetta erityisesti mikro- ja pienyrityksille.

Tarkistus 492
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jotta toimivaltaiset viranomaiset	***Poistetaan.***

voivat suorittaa 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin, työnantajan on pyynnöstä toimitettava kyseisille viranomaisille seuraavat tiedot:

a) harjoittelujen ja varsinaisten työsuhteiden lukumäärä;

b) harjoittelujen kesto;

c) väitettyjen harjoittelijoiden ja vastaavien varsinaisten työntekijöiden työehdot, mukaan lukien palkka, tehtävät ja vastuut;

d) harjoittelun oppimis- ja koulutussisällön kuvaus;

e) harjoittelupaikkailmoitukset.

Or. en

Perustelu

Tämän tarkistuksen ohjaamiseksi kansallisen työlainsäädännön mukaisesti on jo olemassa kattava joukko kansallisia lakeja ja tuomioita.

Tarkistus 493
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat suorittaa*** 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin***, työnantajan*** on ***pyynnöstä*** toimitettava ***kyseisille viranomaisille seuraavat tiedot***:	2. ***Edellä*** 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin helpottamiseksi ***työnantajien*** on toimitettava ***toimivaltaisille viranomaisille perustellusta pyynnöstä ja kansallisten menettelyjen mukaisesti seuraavat tiedot, jos se on ehdottoman välttämätöntä arvioinnin kannalta***:

Or. en

Perustelu

Tällä säännöksellä varmistetaan, että toimivaltaisilla viranomaisilla on käytettävissään tarvittavat tiedot harjoittelun mahdollisen väärinkäytön arvioimiseksi, samalla kun rajoitetaan työnantajille koituvaa hallinnollista rasitetta. Vaatimalla perusteltua pyyntöä ja

rajoittamalla tietojen soveltamisalan ehdottoman välttämättömään tarkistuksella luodaan oikeudenmukainen tasapaino tehokkaan täytäntöönpanon ja sen välillä, että yrityksiä koskeva ja oikeusvarmuus tarpeen turvata.

Tarkistus 494
Arba Kokalari

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat suorittaa 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin, ***työnantajan*** on pyynnöstä ***toimitettava kyseisille*** viranomaisille ***seuraavat tiedot:***	2. Jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat suorittaa 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin, ***jäsenvaltioiden*** on ***varmistettava, että työnantajat toimittavat*** pyynnöstä ***tarvittavat tiedot toimivaltaisille*** viranomaisille***.***

Or. en

Tarkistus 495
Henrik Dahl

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat suorittaa 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin, ***työnantajan*** on pyynnöstä toimitettava kyseisille viranomaisille seuraavat tiedot:	2. Jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat suorittaa 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin, ***harjoittelun tarjoajan*** on pyynnöstä toimitettava kyseisille viranomaisille seuraavat tiedot:

Or. en

Perustelu

Mietintöluonnoksesta poiketen näissä tarkistuksissa otetaan huomioon, että on suhteetonta vaatia jokaista harjoittelun tarjoajaa kokoamaan tällaisia tietoja jokaisesta yksittäisestä harjoittelijasta. Se lisää merkittävästi yritysten raportointivelvoitteita, mikä on ristiriidassa EU:n nykyisten pyrkimysten kanssa vähentää hallinnollista rasitetta ja lisätä Euroopan kilpailukykyä. Harjoittelun tarjoajan olisi toimitettava tiedot pyynnöstä.

Tarkistus 496
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat suorittaa 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin, työnantajan on pyynnöstä toimitettava kyseisille viranomaisille seuraavat tiedot:	2. Jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat suorittaa 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin, työnantajan on pyynnöstä ***ja viipymättä*** toimitettava kyseisille viranomaisille seuraavat tiedot:

Or. en

Tarkistus 497
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) harjoittelujen ja varsinaisten työsuhteiden lukumäärä;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 498
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***harjoittelujen*** ja ***varsinaisten työsuhteiden lukumäärä***;	a) ***samassa toimipaikassa työskentelevien harjoittelijoiden*** ja ***muiden työntekijöiden osuus***;

Or. en

Tarkistus 499
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) harjoittelujen ja varsinaisten ***työsuhteiden lukumäärä***;	a) harjoittelujen ja varsinaisten ***työsopimusten kokonaismäärä varmistaen, että tällaisesta tiedonkeruusta ei aiheudu yrityksille tarpeetonta hallinnollista rasitetta***;

Or. en

Tarkistus 500
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) harjoittelujen kesto;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 501
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) harjoittelujen kesto***;***	b) harjoittelun kesto ***ottaen huomioon alakohtaiset tarpeet ja antaen yrityksille joustavuutta jäsentää koulutusjaksoja tehokkaasti.***

Or. en

Tarkistus 502
Isabelle Le Callennec

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) väitettyjen harjoittelijoiden ja vastaavien varsinaisten työntekijöiden työehdot, mukaan lukien palkka, tehtävät ja vastuut;	***Poistetaan.***

Or. fr

Tarkistus 503
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) väitettyjen harjoittelijoiden ja vastaavien varsinaisten työntekijöiden työehdot, mukaan lukien palkka, tehtävät ja vastuut;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 504
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***väitettyjen*** harjoittelijoiden ja ***vastaavien varsinaisten*** työntekijöiden työehdot, mukaan lukien palkka, tehtävät ja vastuut;	c) harjoittelijoiden ja ***samassa toimipaikassa työskentelevien muiden*** työntekijöiden työehdot, mukaan lukien palkka, tehtävät ja vastuut;

Or. en

Tarkistus 505
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***väitettyjen*** harjoittelijoiden ja vastaavien varsinaisten työntekijöiden työehdot, mukaan lukien ***palkka***, tehtävät ja vastuut***;***	c) harjoittelijoiden ja vastaavien varsinaisten työntekijöiden työehdot, mukaan lukien ***korvaus,*** tehtävät ja vastuut***, liikesalaisuutta ja toimintaan liittyvää harkintavaltaa samalla noudattaen.***

Or. en

Tarkistus 506
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***väitettyjen*** harjoittelijoiden ja vastaavien varsinaisten työntekijöiden työehdot, mukaan lukien ***palkka***, tehtävät ja vastuut;	c) harjoittelijoiden ja vastaavien varsinaisten työntekijöiden työehdot, mukaan lukien ***korvaus***, tehtävät***, kokemustaso*** ja vastuut;

Or. en

Perustelu

Tekstin johdonmukaisuuden kannalta tärkeä tarkistus.

Tarkistus 507
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) väitettyjen harjoittelijoiden ja vastaavien varsinaisten työntekijöiden työehdot, mukaan lukien palkka, tehtävät ja vastuut;	c) ***väitettyjen harjoittelijoiden ja vastaavien varsinaisten työntekijöiden työehdot, mukaan lukien palkka, sosiaalinen suojelu ja sosiaaliturvajärjestelmä, sairaus- ja tapaturmavakuutus, lepoaika, tehtävät ja vastuut;*** väitettyjen harjoittelijoiden ja vastaavien varsinaisten työntekijöiden työehdot, mukaan lukien palkka, tehtävät ja vastuut;

Or. en

Tarkistus 508
Miriam Lexmann

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) väitettyjen harjoittelijoiden ja vastaavien varsinaisten työntekijöiden työehdot, mukaan lukien palkka, tehtävät ja vastuut;	c) väitettyjen harjoittelijoiden ja vastaavien varsinaisten työntekijöiden työehdot, mukaan lukien ***korvaus tai*** palkka, tehtävät ja vastuut;

Or. en

Tarkistus 509
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) harjoittelun oppimis- ja koulutussisällön kuvaus;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 510
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) harjoittelun ***oppimis-*** ja koulutussisällön kuvaus;	d) harjoittelun ***opetus-*** ja koulutussisällön ***yleinen*** kuvaus***, jotta varmistetaan, että raportointivaatimukset eivät estä yrityksiä tarjoamasta koulutusmahdollisuuksia***;

Or. en

Tarkistus 511
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) harjoittelun oppimis- ja koulutussisällön kuvaus;	d) harjoittelun oppimis- ja koulutussisällön kuvaus; ***jokaiseen harjoitteluun on liitettävä kirjallinen sopimus, jossa esitetään selkeästi erityiset oppimistavoitteet. Näillä tavoitteilla varmistetaan, että harjoittelulla pyritään saavuttamaan harjoittelijan koulutukseen tai ammatilliseen kehittymiseen liittyviä taitoja ja tietoja.***

Or. en

Tarkistus 512
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) harjoittelun oppimis- ja koulutussisällön kuvaus;	d) harjoittelun oppimis- ja koulutussisällön kuvaus ***kirjallisen sopimuksen mukaisesti***;

Or. en

Tarkistus 513
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – d a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	d a) harjoittelijan tai harjoittelijoiden valvonnasta vastaavien henkilöiden henkilöllisyys, pätevyys ja tutkintotodistukset;

Or. en

Tarkistus 514
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) harjoittelupaikkailmoitukset.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 515
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 2 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) ***harjoittelupaikkailmoitukset***.	e) ***tiedot harjoittelutarjouksista, tasapainon säilyttäminen avoimuuden ja sen välillä, mikä on työnantajan oikeus määritellä valintaperusteet yrityksen tarpeiden mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 516
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin helpottamiseksi jäsenvaltioiden on	***Poistetaan.***
a) määriteltävä harjoittelujen keston enimmäisraja, joka koskee myös toistuvia tai peräkkäisiä saman työnantajan palveluksessa suoritettuja harjoittelujaksoja;	
b) velvoitettava työnantajat sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin tiedot odotetuista tehtävistä, työehdoista, myös palkasta, sosiaalisesta suojelusta sekä oppimis- ja koulutussisällöstä.	
Jäsenvaltiot voivat säätää poikkeuksista a alakohdassa tarkoitettuun enimmäisaikaan tapauksissa, joissa pidempi kesto on perusteltu objektiivisista syistä.	

Or. fr

Perustelu

Kohdassa puututaan jäsenvaltioiden toimivaltaan kuuluviin asioihin.

Tarkistus 517
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin helpottamiseksi jäsenvaltioiden on	***Poistetaan.***
a) määriteltävä harjoittelujen keston enimmäisraja, joka koskee myös toistuvia tai peräkkäisiä saman työnantajan palveluksessa suoritettuja harjoittelujaksoja;	
b) velvoitettava työnantajat sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin tiedot odotetuista tehtävistä, työehdoista, myös palkasta, sosiaalisesta suojelusta sekä oppimis- ja koulutussisällöstä.	
Jäsenvaltiot voivat säätää poikkeuksista a alakohdassa tarkoitettuun enimmäisaikaan tapauksissa, joissa pidempi kesto on perusteltu objektiivisista syistä.	

Or. en

Tarkistus 518
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Edellä 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin helpottamiseksi jäsenvaltioiden on	***Poistetaan.***
a) määriteltävä harjoittelujen keston enimmäisraja, joka koskee myös toistuvia tai peräkkäisiä saman työnantajan palveluksessa suoritettuja harjoittelujaksoja;	

b) velvoitettava työnantajat sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin tiedot odotetuista tehtävistä, työehdoista, myös palkasta, sosiaalisesta suojelusta sekä oppimis- ja koulutussisällöstä.

Or. en

Tarkistus 519
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) määriteltävä harjoittelujen keston enimmäisraja, joka koskee myös toistuvia tai peräkkäisiä saman työnantajan palveluksessa suoritettuja harjoittelujaksoja;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 520
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) määriteltävä harjoittelujen ***keston enimmäisraja, joka koskee myös toistuvia tai peräkkäisiä saman työnantajan palveluksessa suoritettuja harjoittelujaksoja***;	a) määriteltävä harjoittelujen ***vähimmäiskestoksi yksi kuukausi ja harjoittelun enimmäiskestoksi kuusi kuukautta***;

Or. en

Tarkistus 521
Catarina Martins, Estrella Galán, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) määriteltävä harjoittelujen ***keston enimmäisraja***, joka koskee myös toistuvia tai peräkkäisiä saman ***työnantajan*** palveluksessa suoritettuja harjoittelujaksoja;	a) määriteltävä harjoittelujen ***enimmäiskesto***, joka koskee myös toistuvia tai peräkkäisiä saman ***harjoittelun tarjoajan*** palveluksessa suoritettuja harjoittelujaksoja ***ja joka on kuusi kuukautta. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin säätää poikkeuksista enintään vuoden pituiseen määräaikaan tapauksissa, joissa pidempi kesto on perusteltu objektiivisista syistä***;

Or. en

Tarkistus 522
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***määriteltävä*** harjoittelujen keston enimmäisraja, joka koskee myös toistuvia tai peräkkäisiä saman työnantajan palveluksessa suoritettuja harjoittelujaksoja;	a) ***asetettava*** harjoittelujen keston ***enintään kuuden kuukauden*** enimmäisraja, joka koskee myös toistuvia tai peräkkäisiä saman työnantajan palveluksessa suoritettuja harjoittelujaksoja;

Or. en

Tarkistus 523
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***määriteltävä harjoittelujen keston enimmäisraja, joka koskee myös*** toistuvia ***tai*** peräkkäisiä saman työnantajan palveluksessa suoritettuja harjoittelujaksoja***;***	a) ***vahvistettava kansallisten järjestelmiensä mukaisesti ohjeelliset perusteet tai viitekynnykset arvioinnin tukemiseksi siitä, voidaanko harjoittelun kestoa tai*** toistuvia ***myös*** peräkkäisiä***,*** saman työnantajan palveluksessa suoritettuja harjoittelujaksoja ***pitää kohtuuttomina. Näissä perusteissa on otettava huomioon harjoittelun erityisluonne ja tavoitteet***;

Or. en

Perustelu

Tällä sanamuodolla vältetään pakollisia määräaikoja, jotta jäsenvaltiot voivat reagoida joustavasti erilaisiin harjoitteluihin eri aloilla. Se tukee oikeudellista selkeyttä ilman, että määrätään yhdenmukaisia normeja toissijaisuusperiaatteen ja kansallisten työmarkkinoiden monimuotoisuuden mukaisesti.

Tarkistus 524
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) määriteltävä harjoittelujen keston enimmäisraja, joka koskee myös toistuvia tai peräkkäisiä saman työnantajan palveluksessa suoritettuja harjoittelujaksoja;	a) määriteltävä harjoittelujen keston enimmäisraja, joka koskee myös toistuvia tai peräkkäisiä saman työnantajan palveluksessa suoritettuja harjoittelujaksoja***, ja sallittava samalla pidempikestoiset poikkeukset, jotka ovat objektiivisesti perusteltuja koulutuksen monimutkaisuuden tai todistusvaatimusten vuoksi***;

Or. en

Tarkistus 525
David Casa

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) määriteltävä harjoittelujen keston enimmäisraja, joka koskee myös toistuvia tai peräkkäisiä saman työnantajan palveluksessa suoritettuja harjoittelujaksoja;	a) määriteltävä harjoittelujen keston enimmäisraja, joka koskee myös toistuvia tai peräkkäisiä saman työnantajan palveluksessa suoritettuja harjoittelujaksoja***, sekä objektiivisista syistä sallitut perustellut poikkeukset***;

Or. en

Tarkistus 526
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) määriteltävä harjoittelujen keston enimmäisraja, joka koskee myös toistuvia tai peräkkäisiä saman työnantajan palveluksessa suoritettuja harjoittelujaksoja;	a) määriteltävä harjoittelujen keston ***kuuden kuukauden mittainen*** enimmäisraja, joka koskee myös toistuvia tai peräkkäisiä saman työnantajan palveluksessa suoritettuja harjoittelujaksoja;

Or. en

Tarkistus 527
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) velvoitettava työnantajat sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin tiedot	***Poistetaan.***

odotetuista tehtävistä, työehdoista, myös palkasta, sosiaalisesta suojelusta sekä oppimis- ja koulutussisällöstä.

Or. en

Tarkistus 528
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***velvoitettava työnantajat*** sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin tiedot odotetuista tehtävistä***,*** työehdoista***, myös palkasta, sosiaalisesta suojelusta sekä oppimis- ja koulutussisällöstä***.	b) ***kehotettava työnantajia*** sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin tiedot odotetuista tehtävistä ***ja*** työehdoista.

Or. es

Tarkistus 529
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***velvoitettava työnantajat sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin tiedot odotetuista tehtävistä, työehdoista, myös palkasta, sosiaalisesta suojelusta sekä oppimis- ja koulutussisällöstä***.	b) ***Jäsenvaltioiden on vaadittava työnantajia toimittamaan harjoittelupaikkoja koskevissa ilmoituksissa samat tiedot kuin kansallisessa lainsäädännössä edellytetään varsinaisia työpaikkoja koskevia ilmoituksia varten***.

Or. en

Perustelu

Avoimia työpaikkoja koskevien ilmoitusten käytännöt vaihtelevat suuresti jäsenvaltioiden välillä. Tässä muutoksessa otetaan huomioon erilaiset perinteet ja yhdenmukaistetaan

vaatimukset kansallisen lainsäädännön kanssa.

Tarkistus 530
Isabelle Le Callennec

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) velvoitettava työnantajat sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin tiedot odotetuista tehtävistä, työehdoista, myös ***palkasta***, sosiaalisesta suojelusta sekä oppimis- ja koulutussisällöstä.	b) velvoitettava työnantajat sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin tiedot odotetuista tehtävistä, työehdoista, myös ***työkorvauksesta***, sosiaalisesta suojelusta sekä oppimis- ja koulutussisällöstä.

Or. fr

Tarkistus 531
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) velvoitettava työnantajat sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin tiedot odotetuista tehtävistä, työehdoista, myös palkasta, sosiaalisesta suojelusta sekä oppimis- ja koulutussisällöstä.	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

Tarkistus 532
Jan-Peter Warnke, Branislav Ondruš

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) velvoitettava työnantajat sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin tiedot odotetuista tehtävistä, työehdoista, myös palkasta, sosiaalisesta suojelusta sekä oppimis- ja koulutussisällöstä.	b) velvoitettava työnantajat sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin ***ja työharjoittelua koskeviin sopimuksiin*** tiedot odotetuista tehtävistä, työehdoista, myös palkasta, sosiaalisesta suojelusta sekä oppimis- ja koulutussisällöstä.

Or. en

Tarkistus 533
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) velvoitettava työnantajat sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin tiedot odotetuista tehtävistä, työehdoista, myös palkasta, sosiaalisesta suojelusta sekä oppimis- ja koulutussisällöstä.	b) velvoitettava työnantajat sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin tiedot odotetuista tehtävistä, työehdoista, myös palkasta, sosiaalisesta suojelusta ja koulutussisällöstä ***sekä mahdollisuuksista tulla rekrytoiduksi harjoittelun päättymisen jälkeen***.

Or. en

Tarkistus 534
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) velvoitettava työnantajat sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin tiedot odotetuista tehtävistä, työehdoista, myös	b) velvoitettava työnantajat sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin tiedot odotetuista tehtävistä, työehdoista, myös

palkasta, sosiaalisesta suojelusta sekä oppimis- ja koulutussisällöstä.	palkasta, sosiaalisesta suojelusta sekä oppimis- ja koulutussisällöstä ***ja kiellettävä aikaisempaa työkokemusta koskevan vaatimuksen sisällyttäminen***.

Or. en

Tarkistus 535
David Casa

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) velvoitettava työnantajat sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin tiedot odotetuista tehtävistä, työehdoista, myös palkasta, sosiaalisesta suojelusta sekä oppimis- ja koulutussisällöstä.	b) velvoitettava työnantajat sisällyttämään harjoittelupaikkailmoituksiin tiedot odotetuista tehtävistä, työehdoista, myös palkasta ***tai korvauksesta***, sosiaalisesta suojelusta sekä oppimis- ja koulutussisällöstä.

Or. en

Tarkistus 536
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a) määritettävä riittävä palkkataso, joka takaa kohtuullisen elintason harjoittelijalle;

Or. en

Tarkistus 537
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltiot voivat säätää poikkeuksista a alakohdassa tarkoitettuun enimmäisaikaan tapauksissa, joissa pidempi kesto on perusteltu objektiivisista syistä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 538
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltiot voivat säätää poikkeuksista a alakohdassa tarkoitettuun enimmäisaikaan tapauksissa, joissa pidempi kesto on perusteltu objektiivisista syistä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 539
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltiot voivat säätää poikkeuksista a alakohdassa tarkoitettuun enimmäisaikaan tapauksissa, joissa pidempi kesto on perusteltu ***objektiivisista syistä***.	Jäsenvaltiot voivat säätää poikkeuksista a alakohdassa tarkoitettuun enimmäisaikaan tapauksissa, joissa pidempi kesto on perusteltu ***harjoitteluille, joiden suorittaminen on pakollista ammattiin pääsemiseksi***.

Or. en

Tarkistus 540
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
5 artikla – 3 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltiot voivat säätää poikkeuksista a alakohdassa ***tarkoitettuun enimmäisaikaan*** tapauksissa, joissa pidempi kesto on perusteltu objektiivisista syistä.	Jäsenvaltiot voivat säätää poikkeuksista ***tai*** a alakohdassa ***tarkoitetun enimmäisajan pidentämisestä*** tapauksissa, joissa pidempi kesto on perusteltu objektiivisista syistä.

Or. en

Tarkistus 541
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on toteutettava ***tehokkaita toimenpiteitä, jotta varmistetaan, että kaikki työntekijöihin sovellettava asiaankuuluva unionin lainsäädäntö pannaan täysimääräisesti täytäntöön ja että sen noudattamista valvotaan harjoittelijoiden osalta. Jäsenvaltioiden on erityisesti***	Jäsenvaltioiden on toteutettava ***tämän direktiivin tavoitteiden täysimääräisen saavuttamisen varmistamiseksi seuraavat toimenpiteet***:

Or. en

Perustelu

Haluamme varmistaa, että direktiivissä säilytetään oikeudellinen ero harjoittelun ja työsuhteiden välillä. Harjoittelujaksoja ei voida luokitella työsuhteisiksi, joten unionin lainsäädäntöä ei voida soveltaa samalla tavalla kuin työntekijöiden tapauksessa. Jäsenvaltioiden on voitava säännellä harjoitteluja tehokkaasti nykyisissä oikeudellisissa puitteissaan ilman työnantajille aiheutuvaa kohtuutonta rasitetta.

Tarkistus 542
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on toteutettava ***tehokkaita*** toimenpiteitä, jotta varmistetaan, että ***kaikki työntekijöihin sovellettava asiaankuuluva unionin lainsäädäntö pannaan täysimääräisesti täytäntöön ja että sen noudattamista valvotaan harjoittelijoiden osalta***. Jäsenvaltioiden on erityisesti	Jäsenvaltioiden on toteutettava ***asianmukaisia*** toimenpiteitä ***kansallisten järjestelmiensä ja käytäntöjensä mukaisesti***, jotta varmistetaan, että ***harjoittelijat voivat hyödyntää heihin unionin ja kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai vakiintuneen käytännön nojalla sovellettavia oikeuksia ja suojaa***. Jäsenvaltioiden on erityisesti

Or. en

Perustelu

Tällä tarkistuksella selvennetään, että harjoittelijoita ei automaattisesti kohdella työntekijöinä unionin lainsäädännön mukaisesti. Sillä varmistetaan, että he saavat asemaansa erityisesti sovellettavan suojan kunnioittaen samalla kansallisia täytäntöönpanojärjestelmiä ja välttäen oikeudellista epävarmuutta.

Tarkistus 543
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on toteutettava tehokkaita toimenpiteitä, jotta varmistetaan***, että kaikki työntekijöihin sovellettava asiaankuuluva unionin lainsäädäntö pannaan täysimääräisesti täytäntöön*** ja ***että sen noudattamista valvotaan*** harjoittelijoiden ***osalta***. Jäsenvaltioiden on erityisesti	Jäsenvaltioiden on toteutettava tehokkaita toimenpiteitä, jotta varmistetaan ***varsinaisten työntekijöiden*** ja harjoittelijoiden ***selkeä erottaminen toisistaan***. Jäsenvaltioiden on erityisesti

Or. fr

Perustelu

Harjoittelijoita koskeva sääntely ei kuulu EU:n toimivaltaan, joten on perussopimusten vastaista viitata sovellettavaan unionin lainsäädäntöön.

Tarkistus 544
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on toteutettava tehokkaita toimenpiteitä, jotta varmistetaan, että kaikki työntekijöihin sovellettava asiaankuuluva unionin lainsäädäntö pannaan täysimääräisesti täytäntöön ja että sen noudattamista valvotaan harjoittelijoiden osalta. ***Jäsenvaltioiden on erityisesti***	Jäsenvaltioiden on toteutettava tehokkaita toimenpiteitä, jotta varmistetaan, että kaikki työntekijöihin sovellettava asiaankuuluva unionin lainsäädäntö pannaan täysimääräisesti täytäntöön ja että sen noudattamista valvotaan harjoittelijoiden osalta.

Or. en

Tarkistus 545
Isabelle Le Callennec

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on toteutettava tehokkaita toimenpiteitä, jotta varmistetaan, että kaikki työntekijöihin sovellettava asiaankuuluva unionin lainsäädäntö pannaan täysimääräisesti täytäntöön ja että sen noudattamista valvotaan harjoittelijoiden osalta. ***Jäsenvaltioiden on*** erityisesti	Jäsenvaltioiden on toteutettava tehokkaita toimenpiteitä, jotta varmistetaan, että kaikki työntekijöihin sovellettava asiaankuuluva unionin lainsäädäntö pannaan täysimääräisesti täytäntöön ja että sen noudattamista valvotaan harjoittelijoiden osalta. ***Jäsenvaltiot voivat*** erityisesti

Or. fr

Tarkistus 546
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on toteutettava tehokkaita toimenpiteitä, jotta varmistetaan, että kaikki työntekijöihin sovellettava asiaankuuluva unionin lainsäädäntö pannaan täysimääräisesti täytäntöön ja että sen noudattamista valvotaan harjoittelijoiden osalta. Jäsenvaltioiden on erityisesti	Jäsenvaltioiden on toteutettava ***kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisia*** tehokkaita toimenpiteitä, jotta varmistetaan, että kaikki työntekijöihin sovellettava asiaankuuluva unionin lainsäädäntö pannaan täysimääräisesti täytäntöön ja että sen noudattamista valvotaan harjoittelijoiden osalta. Jäsenvaltioiden on erityisesti

Or. en

Tarkistus 547
Isabelle Le Callennec

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on toteutettava tehokkaita toimenpiteitä, jotta varmistetaan, että kaikki työntekijöihin sovellettava asiaankuuluva unionin lainsäädäntö pannaan täysimääräisesti täytäntöön ja että sen noudattamista valvotaan harjoittelijoiden osalta. Jäsenvaltioiden on erityisesti	Jäsenvaltioiden on toteutettava tehokkaita toimenpiteitä, jotta varmistetaan, että kaikki työntekijöihin sovellettava asiaankuuluva unionin lainsäädäntö pannaan ***avoimilla työmarkkinoilla*** täysimääräisesti täytäntöön ja että sen noudattamista valvotaan harjoittelijoiden osalta. Jäsenvaltioiden on erityisesti

Or. fr

Tarkistus 548
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) varmistettava, että harjoittelijoiden oikeuksia koskevat tiedot asetetaan julkisesti saataville selkeällä, kattavalla ja helposti saatavilla olevalla tavalla;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 549
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) varmistettava, että harjoittelijoiden oikeuksia koskevat tiedot ***asetetaan julkisesti saataville*** selkeällä, kattavalla ja helposti saatavilla olevalla tavalla;	a) varmistettava, että harjoittelijoiden oikeuksia koskevat tiedot ***ovat heidän saatavillaan*** selkeällä, kattavalla ja helposti saatavilla olevalla tavalla;

Or. es

Tarkistus 550
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) varmistettava, että harjoittelijoiden oikeuksia koskevat tiedot asetetaan julkisesti saataville selkeällä, kattavalla ja helposti saatavilla olevalla tavalla;	a) varmistettava, että harjoittelijoiden oikeuksia koskevat tiedot asetetaan julkisesti saataville ***maksutta*** selkeällä, kattavalla ja helposti saatavilla olevalla tavalla***, myös esteettömässä muodossa vammaisille henkilöille***;

Or. en

Tarkistus 551
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) varmistettava, että harjoittelijoiden oikeuksia koskevat tiedot asetetaan julkisesti saataville selkeällä, kattavalla ja helposti saatavilla olevalla tavalla;	a) varmistettava, että harjoittelijoiden oikeuksia ***ja harjoittelijoihin sovellettavaa oikeudellista järjestelmää*** koskevat tiedot asetetaan julkisesti saataville selkeällä, kattavalla ja helposti saatavilla olevalla tavalla;

Or. fr

Tarkistus 552
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) laadittava harjoittelijoiden työnantajille ohjeet harjoittelun oikeudellisesta kehyksestä, mukaan lukien asiaa koskeva työlainsäädäntö ja sosiaalisen suojelun näkökohdat;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 553
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) laadittava ***harjoittelijoiden työnantajille*** ohjeet harjoittelun oikeudellisesta kehyksestä, mukaan lukien asiaa koskeva työlainsäädäntö ja	b) laadittava ***harjoittelijoille harjoittelua tarjoaville*** ohjeet ***ja annettava tukea*** harjoittelun oikeudellisesta kehyksestä***, erityisesti pk-yrityksissä***,

sosiaalisen suojelun näkökohdat;	mukaan lukien asiaa koskeva työlainsäädäntö ja sosiaalisen suojelun näkökohdat ***sekä laadukkaan oppimis- ja koulutussisällön tarjoamista koskevat parhaat käytännöt***;

Or. en

Tarkistus 554
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) laadittava harjoittelijoiden työnantajille ohjeet harjoittelun oikeudellisesta kehyksestä, mukaan lukien asiaa koskeva työlainsäädäntö ja sosiaalisen suojelun näkökohdat;	b) laadittava harjoittelijoiden työnantajille ohjeet harjoittelun oikeudellisesta kehyksestä, mukaan lukien asiaa koskeva työlainsäädäntö ja sosiaalisen suojelun näkökohdat sekä ***lakisääteiset rajat, joita noudattamalla sopimusta ei katsota varsinaiseksi työsopimukseksi***;

Or. fr

Tarkistus 555
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) laadittava harjoittelijoiden työnantajille ohjeet harjoittelun oikeudellisesta kehyksestä, mukaan lukien asiaa koskeva työlainsäädäntö ja sosiaalisen suojelun näkökohdat;	b) laadittava harjoittelijoiden työnantajille ***yhteiset laatupuitteet ja*** ohjeet harjoittelun oikeudellisesta kehyksestä, mukaan lukien asiaa koskeva työlainsäädäntö ja sosiaalisen suojelun näkökohdat ***sekä harjoittelun laatua ja saavutettavuutta koskevat käytännöt***;

Or. en

Tarkistus 556
Isabelle Le Callennec

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) laadittava harjoittelijoiden työnantajille ohjeet harjoittelun oikeudellisesta kehyksestä, mukaan lukien asiaa koskeva työlainsäädäntö ja sosiaalisen suojelun näkökohdat;	b) laadittava harjoittelijoiden työnantajille ohjeet ***avoimilla työmarkkinoilla tapahtuvan*** harjoittelun oikeudellisesta kehyksestä, mukaan lukien asiaa koskeva työlainsäädäntö ja sosiaalisen suojelun näkökohdat;

Or. fr

Tarkistus 557
Isabelle Le Callennec

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) säädettävä toimivaltaisten viranomaisten suorittamasta tehokkaasta valvonnasta ja tarkastuksista, joilla pannaan täytäntöön asiaankuuluva harjoittelijoita koskeva työlainsäädäntö;	***Poistetaan.***

Or. fr

Tarkistus 558
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) säädettävä toimivaltaisten viranomaisten suorittamasta tehokkaasta	***Poistetaan.***

valvonnasta ja tarkastuksista, joilla pannaan täytäntöön asiaankuuluva harjoittelijoita koskeva työlainsäädäntö;

Or. en

Perustelu

Toimivaltaisia viranomaisia koskevaa selkeää määritelmää ei ole. Tämä aiheuttaa oikeudellista epävarmuutta ja riskin siitä, että perustetaan uusia viranomaisia ja että yleiset tuomioistuimet eivät enää käsittele työoikeudellisia vaatimuksia.

Tarkistus 559
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) säädettävä ***toimivaltaisten viranomaisten suorittamasta tehokkaasta*** valvonnasta ja tarkastuksista, joilla pannaan täytäntöön asiaankuuluva harjoittelijoita koskeva työlainsäädäntö;	c) säädettävä ***kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisista tehokkaista toimenpiteistä, mukaan lukien tarvittaessa*** valvonnasta ja tarkastuksista, joilla pannaan täytäntöön asiaankuuluva harjoittelijoita koskeva työlainsäädäntö;

Or. en

Tarkistus 560
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) säädettävä ***toimivaltaisten viranomaisten suorittamasta*** tehokkaasta valvonnasta ja tarkastuksista, ***joilla*** pannaan täytäntöön asiaankuuluva harjoittelijoita koskeva työlainsäädäntö;	c) säädettävä ***säännöllisestä ja*** tehokkaasta valvonnasta ja tarkastuksista, ***joita toimivaltaiset viranomaiset suorittavat ja jotka koskevat harjoittelun järjestäjien vähimmäismäärää,*** jotta pannaan täytäntöön asiaankuuluva harjoittelijoita koskeva työlainsäädäntö;

Or. en

Tarkistus 561
Isabelle Le Callennec

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) varmistettava, että toimivaltaisilla viranomaisilla on tarvittavat henkilöstö-, tekniset ja taloudelliset resurssit tehokkaan valvonnan ja tarkastusten suorittamiseksi ja että niillä on valtuudet määrätä tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia seuraamuksia;	***Poistetaan.***

Or. fr

Tarkistus 562
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) varmistettava, että toimivaltaisilla viranomaisilla on tarvittavat henkilöstö-, tekniset ja taloudelliset resurssit tehokkaan valvonnan ja tarkastusten suorittamiseksi ja että niillä on valtuudet määrätä tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia seuraamuksia;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 563
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) varmistettava, että ***toimivaltaisilla viranomaisilla*** on tarvittavat ***henkilöstö-, tekniset ja taloudelliset*** resurssit tehokkaan valvonnan ja tarkastusten suorittamiseksi ***ja että niillä on valtuudet*** määrätä tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia seuraamuksia;	d) varmistettava, että ***käytössä*** on ***kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaiset asianmukaiset järjestelmät ja tarvittavat*** resurssit tehokkaan valvonnan ja tarkastusten suorittamiseksi***. Näillä järjestelmillä olisi myös oltava valmiudet*** määrätä tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia seuraamuksia ***ottaen huomioon jäsenvaltioiden erilaiset toimintatavat***;

Or. en

Tarkistus 564
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) varmistettava, että toimivaltaisilla viranomaisilla on tarvittavat henkilöstö-, tekniset ja taloudelliset resurssit tehokkaan valvonnan ja tarkastusten suorittamiseksi ja että niillä on valtuudet määrätä tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia seuraamuksia;	d) varmistettava, että toimivaltaisilla viranomaisilla on tarvittavat henkilöstö-, tekniset ja taloudelliset resurssit tehokkaan valvonnan ja tarkastusten suorittamiseksi ja että niillä on valtuudet määrätä tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia seuraamuksia***, jotka voivat ulottua uusien harjoittelijoiden vastaanottoa koskevaan kieltoon tai toimivaltaisen viranomaisen tekemään päätökseen toimipaikan sulkemisesta***;

Or. en

Tarkistus 565
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) varmistettava, että toimivaltaisilla viranomaisilla on tarvittavat henkilöstö-, tekniset ja taloudelliset resurssit tehokkaan valvonnan ja tarkastusten suorittamiseksi ja että niillä on valtuudet määrätä tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia seuraamuksia;	d) varmistettava, että toimivaltaisilla viranomaisilla ***ja kansallisilla työsuojeluviranomaisilla*** on tarvittavat henkilöstö-, tekniset ja taloudelliset resurssit tehokkaan valvonnan ja tarkastusten suorittamiseksi ja että niillä on valtuudet määrätä tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia seuraamuksia;

Or. en

Tarkistus 566
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) varmistettava, että toimivaltaisilla viranomaisilla on tarvittavat henkilöstö-, tekniset ja taloudelliset resurssit tehokkaan valvonnan ja tarkastusten suorittamiseksi ja että niillä on valtuudet määrätä tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia seuraamuksia;	d) varmistettava, että toimivaltaisilla viranomaisilla on ***riittävät*** tarvittavat henkilöstö-, tekniset ja taloudelliset resurssit tehokkaan valvonnan ja tarkastusten suorittamiseksi ja että niillä on valtuudet määrätä tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia seuraamuksia;

Or. en

Tarkistus 567
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) kehitettävä toimivaltaisten viranomaisten valmiuksia erityisesti koulutuksen ja ohjauksen avulla, jotta ne voivat ennakoivasti kohdentaa	***Poistetaan.***

toimintansa sääntöjä rikkoviin työnantajiin;

Or. en

Tarkistus 568
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) kehitettävä toimivaltaisten viranomaisten valmiuksia erityisesti koulutuksen ja ohjauksen avulla, jotta ne voivat ennakoivasti kohdentaa toimintansa sääntöjä rikkoviin työnantajiin;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 569
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) kehitettävä ***toimivaltaisten viranomaisten*** valmiuksia erityisesti koulutuksen ja ohjauksen avulla, jotta ne voivat ennakoivasti kohdentaa toimintansa sääntöjä rikkoviin työnantajiin;	e) kehitettävä ***asianmukaisten järjestelmien*** valmiuksia ***kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti*** erityisesti koulutuksen ja ohjauksen avulla, jotta ne voivat ennakoivasti kohdentaa toimintansa sääntöjä rikkoviin työnantajiin;

Or. en

Tarkistus 570
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) kehitettävä toimivaltaisten viranomaisten valmiuksia erityisesti koulutuksen ja ohjauksen avulla, jotta ne voivat ennakoivasti kohdentaa toimintansa sääntöjä rikkoviin ***työnantajiin***;	e) kehitettävä toimivaltaisten viranomaisten valmiuksia erityisesti koulutuksen ja ohjauksen avulla, jotta ne voivat ennakoivasti kohdentaa toimintansa sääntöjä rikkoviin ***harjoittelun tarjoajiin***;

Or. en

Tarkistus 571
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) kehitettävä toimivaltaisten viranomaisten valmiuksia erityisesti koulutuksen ja ohjauksen avulla, jotta ne voivat ennakoivasti kohdentaa toimintansa sääntöjä rikkoviin työnantajiin;	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. es

Tarkistus 572
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) varmistettava yhteistyössä toimivaltaisten viranomaisten kanssa, että harjoittelijoilla on käytössään kanavia, joiden kautta he voivat ilmoittaa väärinkäytöksistä ja huonoista työehdoista, ja annettava tietoa näistä kanavista.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 573
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) varmistettava ***yhteistyössä toimivaltaisten viranomaisten kanssa***, että harjoittelijoilla on käytössään kanavia, joiden kautta he voivat ilmoittaa väärinkäytöksistä ja huonoista työehdoista, ja annettava tietoa näistä kanavista.	f) varmistettava, että harjoittelijoilla on käytössään kanavia, joiden kautta he voivat ilmoittaa väärinkäytöksistä ja huonoista työehdoista, ja antavat tietoa näistä kanavista.

Or. en

Tarkistus 574
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) varmistettava yhteistyössä toimivaltaisten viranomaisten kanssa, että harjoittelijoilla on käytössään kanavia, joiden kautta he voivat ilmoittaa väärinkäytöksistä ja huonoista työehdoista, ja annettava tietoa näistä kanavista.	f) varmistettava yhteistyössä toimivaltaisten viranomaisten ***tai työmarkkinaosapuolten*** kanssa ***kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti***, että harjoittelijoilla on käytössään kanavia, joiden kautta he voivat ilmoittaa väärinkäytöksistä ja huonoista työehdoista***, tämän direktiivin mukaisten oikeuksien ja velvollisuuksien väitetyistä loukkauksista***, ja annettava tietoa näistä kanavista.

Or. en

Tarkistus 575
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) varmistettava yhteistyössä toimivaltaisten viranomaisten kanssa, että harjoittelijoilla on käytössään kanavia, joiden kautta he voivat ilmoittaa väärinkäytöksistä ja huonoista työehdoista, ja annettava tietoa näistä kanavista.	f) varmistettava yhteistyössä toimivaltaisten viranomaisten kanssa, että harjoittelijoilla on käytössään kanavia, joiden kautta he voivat ilmoittaa väärinkäytöksistä ja huonoista työehdoista, ja annettava tietoa näistä ***a alakohdassa tarkoitetuista*** kanavista ***noudattaen samalla asetusta (EU) 2016/679. Tällaisten kanavien olisi oltava saavutettavia vammaisille henkilöille direktiivin (EU) 2016/2102 mukaisesti.***

Or. en

Tarkistus 576
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) varmistettava yhteistyössä toimivaltaisten viranomaisten kanssa, että harjoittelijoilla on käytössään kanavia, joiden kautta he voivat ilmoittaa väärinkäytöksistä ja huonoista työehdoista, ja annettava tietoa näistä kanavista.	f) varmistettava yhteistyössä toimivaltaisten viranomaisten kanssa, että harjoittelijoilla on käytössään ***anonyymisti ja turvallisesti*** kanavia, joiden kautta he voivat ilmoittaa väärinkäytöksistä ja huonoista työehdoista, ja annettava tietoa näistä kanavista.

Or. en

Tarkistus 577
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – f a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	f a) varmistettava harjoittelujakson aikana hankittujen taitojen ja pätevyyksien validointi, tunnustaminen ja siirrettävyys todistuksella;

Or. en

Tarkistus 578
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – f b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	f b) varmistettava, että harjoittelu tunnustetaan työkokemukseksi rekrytointiprosesseissa työmarkkinoilla;

Or. en

Tarkistus 579
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltioiden on kannustettava liittämään harjoittelu koulutusväyliin, joilla vastataan nykyisiin ja tuleviin työmarkkinoiden vaatimuksiin.

Or. en

Tarkistus 580
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Ehdotus direktiiviksi
7 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Muutoksenhakuoikeus	***Riitojenratkaisu ja oikeus saada korvauksia***

Or. es

Tarkistus 581
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
7 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Muutoksenhakuoikeus	Muutoksenhakuoikeus ***ja kiireelliset menettelyt***

Or. en

Tarkistus 582
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
7 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoilla, myös niillä, joiden ***työsuhde*** on päättynyt, on oikeus ***tehokkaaseen*** ja ***puolueettomaan riitojenratkaisuun*** ja oikeussuojakeinoihin, mukaan lukien ***asianmukainen korvaus*** silloin, kun ***heidän*** tässä direktiivissä tai muussa ***työntekijöihin sovellettavassa*** unionin lainsäädännössä säädettyjä ***oikeuksiaan*** rikotaan.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoilla, myös niillä, joiden ***harjoittelu*** on päättynyt, on oikeus ***tehokkaisiin*** ja ***puolueettomiin riitojenratkaisumekanismeihin*** ja oikeussuojakeinoihin, mukaan lukien ***perustelluissa tapauksissa korvaukseen*** silloin, kun tässä direktiivissä tai muussa unionin ***tai kansallisessa*** lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia rikotaan.

Or. en

Perustelu

Tällä tarkistuksella varmistetaan harjoittelijoiden oikeussuojan saatavuus ja erotetaan selvästi heidän oikeudellinen asemansa työntekijöiden asemasta. Siinä kunnioitetaan kansallista menettelyllistä itsemääräämisoikeutta ja vältetään luomasta jäsenvaltioille tai työnantajille tahattomia velvoitteita toissijaisuusperiaatteen mukaisesti.

Tarkistus 583
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Ehdotus direktiiviksi
7 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoilla, myös niillä, joiden työsuhde on päättynyt, on oikeus tehokkaaseen ja puolueettomaan riitojenratkaisuun ja oikeussuojakeinoihin, mukaan lukien asianmukainen korvaus silloin, kun heidän ***tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksiaan rikotaan***.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoilla, myös niillä, joiden työsuhde on päättynyt, on oikeus tehokkaaseen ja puolueettomaan riitojenratkaisuun ja oikeussuojakeinoihin, mukaan lukien asianmukainen korvaus silloin, kun ***toimitaan*** heidän ***erityisen asemansa vastaisesti niin, että heidän katsotaan oikeudellisesti olevan varsinaisen työsopimuksen alaisia***.

Or. fr

Tarkistus 584
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
7 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoilla***, myös niillä, joiden työsuhde on päättynyt,*** on oikeus tehokkaaseen ja puolueettomaan riitojenratkaisuun ja oikeussuojakeinoihin***, mukaan lukien asianmukainen korvaus*** silloin, kun heidän tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoilla on oikeus tehokkaaseen ja puolueettomaan riitojenratkaisuun ja oikeussuojakeinoihin silloin, kun heidän tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksiaan rikotaan.

oikeuksiaan rikotaan.

Or. en

Tarkistus 585
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Ehdotus direktiiviksi
7 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoilla, myös niillä, joiden työsuhde on päättynyt, on oikeus tehokkaaseen ja puolueettomaan riitojenratkaisuun ***ja oikeussuojakeinoihin, mukaan lukien asianmukainen*** korvaus silloin, kun heidän tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksiaan rikotaan.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoilla, myös niillä, joiden työsuhde on päättynyt, on oikeus tehokkaaseen ja puolueettomaan riitojenratkaisuun ***sekä oikeus saada*** korvaus silloin, kun heidän tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksiaan rikotaan.

Or. es

Tarkistus 586
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
7 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoilla, myös niillä, joiden ***työsuhde*** on päättynyt, on oikeus tehokkaaseen ja puolueettomaan riitojenratkaisuun ja oikeussuojakeinoihin, mukaan lukien asianmukainen korvaus silloin, kun heidän tässä direktiivissä tai muussa ***työntekijöihin sovellettavassa*** unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksiaan rikotaan.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoilla, myös niillä, joiden ***harjoittelu*** on päättynyt, on oikeus tehokkaaseen ja puolueettomaan riitojenratkaisuun ja oikeussuojakeinoihin, mukaan lukien asianmukainen korvaus silloin, kun heidän tässä direktiivissä tai muussa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksiaan rikotaan.

Or. en

Tarkistus 587
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
7 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoilla, myös niillä, joiden ***työsuhde*** on päättynyt, on oikeus tehokkaaseen ja puolueettomaan riitojenratkaisuun ja oikeussuojakeinoihin, mukaan lukien asianmukainen korvaus silloin, kun heidän tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksiaan rikotaan.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoilla, myös niillä, joiden ***harjoittelu*** on päättynyt, on oikeus tehokkaaseen ja puolueettomaan riitojenratkaisuun ja oikeussuojakeinoihin, mukaan lukien asianmukainen korvaus silloin, kun heidän tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksiaan rikotaan.

Or. en

Tarkistus 588
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
7 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoilla, myös niillä, joiden työsuhde on päättynyt, on oikeus tehokkaaseen ja puolueettomaan riitojenratkaisuun ja oikeussuojakeinoihin, mukaan lukien asianmukainen korvaus silloin, kun heidän tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksiaan rikotaan.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoilla, myös niillä, joiden työsuhde on päättynyt, on oikeus tehokkaaseen ja puolueettomaan riitojenratkaisuun ja oikeussuojakeinoihin, mukaan lukien asianmukainen korvaus silloin, kun heidän tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksiaan rikotaan***, edellyttäen että tällaiset mekanismit ovat mikroyrityksille sekä pk-yrityksille saavutettavia ja yksinkertaistettuja***.

Or. en

Tarkistus 589
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
7 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että harjoittelija voi harjoittelun aikana ottaa kiireellisesti yhteyden toimivaltaiseen viranomaiseen ja/tai työsuojeluviranomaisiin, jos hänen perusoikeuksiaan ei kunnioiteta erityisesti terveyteen ja turvallisuuteen ja psykologisen hyväksikäytön tai seksuaalisen väkivallan ehkäisyyn liittyen, jotta tilanne saadaan nopeasti korjattua tai jotta harjoittelu voidaan tarvittaessa päättää ilman, että siitä aiheutuu seurauksia harjoittelijalle tai hänen opintojensa kululle.

Or. en

Tarkistus 590
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
8 artikla	***Poistetaan.***
Menettelyt harjoittelijoiden puolesta tai heidän tukemisekseen	
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työntekijöiden edustajat voivat osallistua mihin tahansa asiaankuuluvaan	

oikeudelliseen tai hallinnolliseen menettelyyn tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien täytäntöönpanemiseksi. He voivat toimia yhden tai useamman harjoittelijan puolesta tai tukena, kyseisen harjoittelijan tai kyseisten harjoittelijoiden suostumuksella, jos tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvia oikeuksia tai velvollisuuksia rikotaan.

Or. en

Perustelu

Haluamme toistaa, että harjoittelu ei ole työsuhde. Direktiiviehdotuksen sanamuoto saattaa hämärtää harjoittelijoiden ja työntekijöiden välistä eroa, mikä aiheuttaa oikeudellista epävarmuutta ja lisävelvoitteita yrityksille. Artiklassa käsitellään myös yleistä periaatetta, joka on kuitenkin jo olemassa monissa kansallisissa oikeusjärjestelmissä ja joka saattaa olla tarpeeton, jotta voidaan torjua oikeuden käyttämisestä johtuvaa niin kutsuttua kostoon perustuva käyttäytymistä.

Tarkistus 591
Arba Kokalari

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työntekijöiden edustajat voivat osallistua mihin tahansa asiaankuuluvaan oikeudelliseen tai hallinnolliseen menettelyyn tästä direktiivistä ***tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä*** johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien täytäntöönpanemiseksi. He voivat toimia ***yhden tai useamman harjoittelijan*** puolesta tai tukena, kyseisen harjoittelijan tai kyseisten harjoittelijoiden suostumuksella, jos tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvia oikeuksia	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työntekijöiden edustajat voivat osallistua ***kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti*** mihin tahansa asiaankuuluvaan oikeudelliseen tai hallinnolliseen menettelyyn tästä direktiivistä johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien täytäntöönpanemiseksi***, ja että he voivat toimia, jos se on kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaan sallittua***. He voivat toimia ***harjoittelijoiden*** puolesta tai tukena, kyseisen harjoittelijan tai kyseisten harjoittelijoiden suostumuksella, jos tästä direktiivistä tai

tai velvollisuuksia rikotaan.	muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvia oikeuksia tai velvollisuuksia rikotaan.

Or. en

Tarkistus 592
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työntekijöiden edustajat voivat osallistua mihin tahansa asiaankuuluvaan oikeudelliseen tai hallinnolliseen menettelyyn tästä direktiivistä ***tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä*** johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien täytäntöönpanemiseksi. He voivat toimia yhden tai useamman harjoittelijan puolesta tai tukena, kyseisen harjoittelijan tai kyseisten harjoittelijoiden suostumuksella, jos ***tästä direktiivistä tai muusta*** työntekijöihin ***sovellettavasta*** unionin ***lainsäädännöstä johtuvia oikeuksia tai velvollisuuksia rikotaan***.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työntekijöiden edustajat voivat osallistua mihin tahansa asiaankuuluvaan oikeudelliseen tai hallinnolliseen menettelyyn tästä direktiivistä johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien täytäntöönpanemiseksi. He voivat toimia yhden tai useamman harjoittelijan puolesta tai tukena, kyseisen harjoittelijan tai kyseisten harjoittelijoiden suostumuksella, jos ***rikotaan heitä koskevaa oikeudellista järjestelmää, jonka perusteella heihin sovellettaisiin*** työntekijöihin ***sovellettavaa*** unionin ***lainsäädäntöä***.

Or. fr

Tarkistus 593
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työntekijöiden edustajat voivat osallistua ***mihin tahansa asiaankuuluvaan oikeudelliseen*** tai ***hallinnolliseen menettelyyn*** tästä direktiivistä ***tai muusta***	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työntekijöiden edustajat ***tai muut asiaankuuluvat elimet*** voivat ***kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisesti*** osallistua oikeudellisiin tai hallinnollisiin

työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien ***täytäntöönpanemiseksi***. He voivat toimia yhden tai useamman harjoittelijan puolesta tai tukena, ***kyseisen*** harjoittelijan tai ***kyseisten*** harjoittelijoiden suostumuksella***, jos tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvia oikeuksia tai velvollisuuksia rikotaan***.

menettelyihin tästä direktiivistä johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien ***täytäntöönpanemisen tukemiseksi***. He voivat toimia yhden tai useamman harjoittelijan puolesta tai tukena ***tapauksissa, joissa on väitetysti rikottu näitä oikeuksia tai velvollisuuksia***, harjoittelijan tai harjoittelijoiden suostumuksella.

Or. en

Perustelu

Tällä tarkistuksella säilytetään edustajien mahdollisuus tukea harjoittelijoita heidän oikeuksiensa täytäntöönpanossa ja erottaa harjoittelijoiden oikeudellinen asema selvästi työntekijöiden asemasta. Sillä säilytetään kansalliset menettelypuitteet ja vältetään luomasta tahattomia velvoitteita ja varmistetaan näin johdonmukaisuus toissijaisuusperiaatteen kanssa.

Tarkistus 594
Jan-Peter Warnke, Branislav Ondruš

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työntekijöiden edustajat voivat osallistua mihin tahansa asiaankuuluvaan oikeudelliseen tai hallinnolliseen menettelyyn tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien täytäntöönpanemiseksi. He voivat toimia yhden tai useamman harjoittelijan puolesta tai tukena, kyseisen harjoittelijan tai kyseisten harjoittelijoiden suostumuksella, jos tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvia oikeuksia tai velvollisuuksia rikotaan.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työntekijöiden edustajat voivat osallistua mihin tahansa asiaankuuluvaan oikeudelliseen tai hallinnolliseen menettelyyn tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien täytäntöönpanemiseksi. He voivat toimia yhden tai useamman harjoittelijan puolesta tai tukena, kyseisen harjoittelijan tai kyseisten harjoittelijoiden suostumuksella, jos tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvia oikeuksia tai velvollisuuksia rikotaan. ***Työntekijöiden edustajien tai harjoittelijoiden työnantajien on ilmoitettava tästä nimenomaisesti harjoittelijoille heidän harjoittelunsa***

alussa.

Or. en

Tarkistus 595
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työntekijöiden edustajat voivat osallistua mihin tahansa asiaankuuluvaan oikeudelliseen tai hallinnolliseen menettelyyn tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien täytäntöönpanemiseksi. He voivat toimia yhden tai useamman harjoittelijan puolesta tai tukena, kyseisen harjoittelijan tai kyseisten harjoittelijoiden suostumuksella, jos tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvia oikeuksia tai velvollisuuksia rikotaan.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työntekijöiden edustajat voivat osallistua mihin tahansa asiaankuuluvaan oikeudelliseen tai hallinnolliseen menettelyyn tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien täytäntöönpanemiseksi***, ainoastaan, jos he ovat pyytäneet sitä***. He voivat toimia yhden tai useamman harjoittelijan puolesta tai tukena, kyseisen harjoittelijan tai kyseisten harjoittelijoiden suostumuksella, jos tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvia oikeuksia tai velvollisuuksia rikotaan.

Or. es

Tarkistus 596
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työntekijöiden edustajat voivat osallistua mihin tahansa asiaankuuluvaan oikeudelliseen tai hallinnolliseen menettelyyn tästä direktiivistä tai muusta	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työntekijöiden edustajat ***ja ammattiliitot*** voivat osallistua mihin tahansa asiaankuuluvaan oikeudelliseen tai hallinnolliseen menettelyyn tästä

työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien täytäntöönpanemiseksi. He voivat toimia yhden tai useamman harjoittelijan puolesta tai tukena, kyseisen harjoittelijan tai kyseisten harjoittelijoiden suostumuksella, jos tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvia oikeuksia tai velvollisuuksia rikotaan.	direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien täytäntöönpanemiseksi. He voivat toimia yhden tai useamman harjoittelijan puolesta tai tukena, kyseisen harjoittelijan tai kyseisten harjoittelijoiden suostumuksella, jos tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvia oikeuksia tai velvollisuuksia rikotaan.
	Or. en

Tarkistus 597
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työntekijöiden edustajat voivat osallistua mihin tahansa asiaankuuluvaan oikeudelliseen tai hallinnolliseen menettelyyn tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien täytäntöönpanemiseksi. He voivat toimia yhden tai useamman harjoittelijan puolesta tai tukena, kyseisen harjoittelijan tai kyseisten harjoittelijoiden suostumuksella, jos tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvia oikeuksia tai velvollisuuksia rikotaan.	***Jäsenvaltiot voivat varmistaa***, että työntekijöiden edustajat ***tai muut asiaankuuluvat elimet*** voivat osallistua mihin tahansa asiaankuuluvaan oikeudelliseen tai hallinnolliseen menettelyyn tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien täytäntöönpanemiseksi. He voivat toimia yhden tai useamman harjoittelijan puolesta tai tukena, kyseisen harjoittelijan tai kyseisten harjoittelijoiden suostumuksella, jos tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvia oikeuksia tai velvollisuuksia rikotaan.
	Or. en

Tarkistus 598
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työntekijöiden edustajat voivat osallistua mihin tahansa asiaankuuluvaan oikeudelliseen tai hallinnolliseen menettelyyn tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien täytäntöönpanemiseksi. He voivat toimia yhden tai useamman harjoittelijan puolesta tai tukena, kyseisen harjoittelijan tai kyseisten harjoittelijoiden suostumuksella, jos tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvia oikeuksia tai velvollisuuksia rikotaan.	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)* He voivat toimia yhden tai useamman harjoittelijan puolesta tai tukena, kyseisen harjoittelijan tai kyseisten harjoittelijoiden suostumuksella, jos tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvia oikeuksia tai velvollisuuksia rikotaan.

Or. en

Tarkistus 599
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on varmistettava, että työntekijöiden edustajat voivat osallistua mihin tahansa asiaankuuluvaan oikeudelliseen tai hallinnolliseen menettelyyn tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien täytäntöönpanemiseksi. He voivat toimia yhden tai useamman harjoittelijan puolesta tai tukena, kyseisen harjoittelijan tai kyseisten harjoittelijoiden suostumuksella, jos tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvia oikeuksia tai velvollisuuksia rikotaan.	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)* He voivat toimia yhden tai useamman harjoittelijan puolesta tai tukena, kyseisen harjoittelijan tai kyseisten harjoittelijoiden suostumuksella, jos tästä direktiivistä tai muusta työntekijöihin sovellettavasta unionin lainsäädännöstä johtuvia oikeuksia tai velvollisuuksia rikotaan.

Or. en

Tarkistus 600
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Suojelu epäsuotuisalta kohtelulta tai epäsuotuisilta seurauksilta	Suojelu epäsuotuisalta kohtelulta tai epäsuotuisilta seurauksilta ***sekä todistustaakka***

Or. en

Tarkistus 601
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tarvittavat toimenpiteet harjoittelijoiden, myös heidän edustajiensa, suojelemiseksi ***työnantajan*** harjoittamalta epäsuotuisalta kohtelulta tai epäsuotuisilta seurauksilta, jotka johtuvat heidän jättämästään ***työnantajaa*** koskevasta kantelusta tai jotka johtuvat heidän vireille panemastaan menettelystä, jonka tarkoituksena on varmistaa tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjen oikeuksien noudattaminen.	1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tarvittavat toimenpiteet harjoittelijoiden, myös heidän edustajiensa, suojelemiseksi ***harjoittelun tarjoajan*** harjoittamalta epäsuotuisalta kohtelulta tai epäsuotuisilta seurauksilta, jotka johtuvat heidän jättämästään ***harjoittelun tarjoajaa*** koskevasta kantelusta tai jotka johtuvat heidän vireille panemastaan menettelystä, jonka tarkoituksena on varmistaa tässä direktiivissä tai muussa unionin lainsäädännössä säädettyjen oikeuksien noudattaminen.

Or. en

Tarkistus 602
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tarvittavat toimenpiteet harjoittelijoiden, myös heidän edustajiensa, suojelemiseksi ***työnantajan*** harjoittamalta epäsuotuisalta kohtelulta tai epäsuotuisilta seurauksilta, jotka johtuvat heidän jättämästään ***työnantajaa*** koskevasta kantelusta tai jotka johtuvat heidän vireille panemastaan menettelystä, jonka tarkoituksena on varmistaa tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjen oikeuksien noudattaminen.	1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tarvittavat toimenpiteet harjoittelijoiden, myös heidän edustajiensa, suojelemiseksi ***harjoittelun tarjoajan*** harjoittamalta epäsuotuisalta kohtelulta tai epäsuotuisilta seurauksilta, jotka johtuvat heidän jättämästään ***harjoittelun tarjoajaa*** koskevasta kantelusta tai jotka johtuvat heidän vireille panemastaan menettelystä, jonka tarkoituksena on varmistaa tässä direktiivissä tai muussa unionin lainsäädännössä säädettyjen oikeuksien noudattaminen.

Or. en

Tarkistus 603
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tarvittavat toimenpiteet harjoittelijoiden, myös heidän edustajiensa, suojelemiseksi työnantajan harjoittamalta epäsuotuisalta kohtelulta tai epäsuotuisilta seurauksilta, jotka johtuvat heidän jättämästään työnantajaa koskevasta kantelusta tai jotka johtuvat heidän vireille panemastaan menettelystä, jonka tarkoituksena on varmistaa tässä direktiivissä tai muussa ***työntekijöihin sovellettavassa*** unionin lainsäädännössä säädettyjen oikeuksien noudattaminen.	1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tarvittavat toimenpiteet harjoittelijoiden, myös heidän edustajiensa, suojelemiseksi työnantajan harjoittamalta epäsuotuisalta kohtelulta tai epäsuotuisilta seurauksilta, jotka johtuvat heidän jättämästään työnantajaa koskevasta kantelusta tai jotka johtuvat heidän vireille panemastaan menettelystä, jonka tarkoituksena on varmistaa tässä direktiivissä tai muussa ***harjoittelijoita koskevassa*** unionin lainsäädännössä säädettyjen oikeuksien noudattaminen.

Or. en

Tarkistus 604
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tarvittavat toimenpiteet harjoittelijoiden***, myös heidän edustajiensa,*** suojelemiseksi työnantajan harjoittamalta epäsuotuisalta kohtelulta tai epäsuotuisilta seurauksilta, jotka johtuvat heidän jättämästään työnantajaa koskevasta kantelusta tai jotka johtuvat heidän vireille panemastaan menettelystä, jonka tarkoituksena on varmistaa tässä direktiivissä tai muussa ***työntekijöihin sovellettavassa*** unionin lainsäädännössä säädettyjen oikeuksien noudattaminen.	1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tarvittavat toimenpiteet harjoittelijoiden suojelemiseksi työnantajan harjoittamalta epäsuotuisalta kohtelulta tai epäsuotuisilta seurauksilta, jotka johtuvat heidän jättämästään työnantajaa koskevasta kantelusta tai jotka johtuvat heidän vireille panemastaan menettelystä, jonka tarkoituksena on varmistaa tässä direktiivissä tai muussa ***avointen markkinoiden harjoittelijoita koskevassa*** unionin lainsäädännössä säädettyjen oikeuksien noudattaminen.

Or. en

Tarkistus 605
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on erityisesti toteutettava tarvittavat toimenpiteet kieltääkseen harjoittelijoiden irtisanomisen tai vastaavan toimenpiteen sekä kaikki sitä koskevat valmistelut sen johdosta, että harjoittelijat ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 606
Arba Kokalari

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on erityisesti toteutettava tarvittavat toimenpiteet kieltääkseen ***harjoittelijoiden irtisanomisen tai vastaavan toimenpiteen*** sekä kaikki ***sitä*** koskevat valmistelut sen johdosta, että harjoittelijat ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa ***työntekijöihin sovellettavassa*** unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia.	2. Jäsenvaltioiden on erityisesti toteutettava tarvittavat toimenpiteet kieltääkseen ***harjoittelun päättämisen*** sekä kaikki ***tällaista päättämistä*** koskevat valmistelut sen johdosta, että harjoittelijat ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa ***harjoittelijoita koskevassa*** unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia.

Or. en

Tarkistus 607
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on erityisesti toteutettava tarvittavat toimenpiteet kieltääkseen ***harjoittelijoiden irtisanomisen tai vastaavan toimenpiteen*** sekä kaikki ***sitä*** koskevat valmistelut sen johdosta, että harjoittelijat ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa ***työntekijöihin sovellettavassa*** unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia.	2. Jäsenvaltioiden on erityisesti toteutettava tarvittavat toimenpiteet kieltääkseen ***harjoittelun päättämisen*** sekä kaikki ***tällaista päättämistä*** koskevat valmistelut sen johdosta, että harjoittelijat ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa ***harjoittelijoita koskevassa*** unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia.

Or. en

Perustelu

Työtä koskevia käsitteitä ei voida soveltaa harjoitteluun, joka ei ole työsuhde. Korvaamalla ”irtisanominen” ”harjoittelun päättämisellä” vältetään oikeudellista epäselvyyttä.

Tarkistus 608
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on erityisesti toteutettava tarvittavat toimenpiteet kieltääkseen ***harjoittelijoiden irtisanomisen tai vastaavan toimenpiteen*** sekä kaikki ***sitä*** koskevat valmistelut sen johdosta, että harjoittelijat ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa ***työntekijöihin sovellettavassa*** unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia.	2. Jäsenvaltioiden on erityisesti toteutettava tarvittavat toimenpiteet kieltääkseen ***harjoittelun päättämisen*** sekä ***tällaista päättämistä*** koskevat valmistelut sen johdosta, että harjoittelijat ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa ***harjoittelijoita koskevassa*** unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia.

Or. en

Tarkistus 609
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on erityisesti toteutettava tarvittavat toimenpiteet kieltääkseen harjoittelijoiden irtisanomisen tai vastaavan toimenpiteen ***sekä kaikki sitä koskevat valmistelut*** sen johdosta, että harjoittelijat ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia.	2. Jäsenvaltioiden on erityisesti toteutettava tarvittavat toimenpiteet kieltääkseen harjoittelijoiden irtisanomisen tai vastaavan toimenpiteen sen johdosta, että harjoittelijat ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia.

Or. es

Tarkistus 610
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on erityisesti toteutettava tarvittavat toimenpiteet kieltääkseen harjoittelijoiden irtisanomisen tai vastaavan toimenpiteen sekä kaikki sitä koskevat valmistelut sen johdosta, että harjoittelijat ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa ***työntekijöihin sovellettavassa*** unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia.	2. Jäsenvaltioiden on erityisesti toteutettava tarvittavat toimenpiteet kieltääkseen harjoittelijoiden irtisanomisen tai vastaavan toimenpiteen***, kuten sen, että harjoittelun tarjoaja jättää tarjoamatta työpaikkaa tulevaisuudessa,*** sekä kaikki sitä koskevat valmistelut sen johdosta, että harjoittelijat ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia.

Or. en

Tarkistus 611
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on erityisesti toteutettava tarvittavat toimenpiteet kieltääkseen harjoittelijoiden irtisanomisen tai vastaavan toimenpiteen sekä kaikki sitä koskevat valmistelut sen johdosta, että harjoittelijat ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia.	2. Jäsenvaltioiden on erityisesti toteutettava tarvittavat toimenpiteet kieltääkseen harjoittelijoiden irtisanomisen tai vastaavan toimenpiteen***, kuten rekrytointitarjouksen salaamisen,*** sekä kaikki sitä koskevat valmistelut sen johdosta, että harjoittelijat ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia.

Or. en

Tarkistus 612
Jagna Marczułajtis-Walczak

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Jäsenvaltioiden ja työnantajien on tarjottava riittävää koulutusta henkilöstölle, jolla on valvontatehtäviä organisaatioissa, joissa harjoittelujaksoja suoritetaan.

Or. en

Tarkistus 613
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Harjoittelijat, jotka katsovat joutuneensa irtisanotuiksi tai vaikutukseltaan vastaavien toimenpiteiden kohteeksi siitä syystä, että he ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia, voivat pyytää työnantajaa antamaan asianmukaiset perustelut irtisanomiselle tai sitä vastaaville toimenpiteille. Työnantajan on annettava perustelut kirjallisina.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 614
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Harjoittelijat, jotka katsovat joutuneensa irtisanotuiksi tai	***Poistetaan.***

vaikutukseltaan vastaavien toimenpiteiden kohteeksi siitä syystä, että he ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia, voivat pyytää työnantajaa antamaan asianmukaiset perustelut irtisanomiselle tai sitä vastaaville toimenpiteille. Työnantajan on annettava perustelut kirjallisina.

Or. en

Perustelu

Työnantajan velvollisuus esittää kirjallinen perustelu harjoittelun päättämiselle on kohtuuton rasite erityisesti mikro- ja pk-yrityksille.

Tarkistus 615
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Harjoittelijat, jotka katsovat ***joutuneensa irtisanotuiksi*** tai vaikutukseltaan vastaavien toimenpiteiden kohteeksi siitä syystä, että he ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa ***työntekijöihin sovellettavassa*** unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia, voivat pyytää työnantajaa antamaan asianmukaiset perustelut ***irtisanomiselle*** tai sitä vastaaville toimenpiteille. Työnantajan on annettava perustelut kirjallisina.	3. Harjoittelijat, jotka katsovat***, että heidän harjoittelunsa on päätetty,*** tai jotka ovat joutuneet vaikutukseltaan vastaavien toimenpiteiden kohteeksi siitä syystä, että he ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa ***harjoittelijoita koskevassa*** unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia, voivat pyytää työnantajaa antamaan asianmukaiset perustelut ***harjoittelun päättämiselle*** tai sitä vastaaville toimenpiteille. Työnantajan on annettava perustelut kirjallisina.

Or. en

Tarkistus 616
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Harjoittelijat, jotka katsovat joutuneensa irtisanotuiksi tai vaikutukseltaan vastaavien toimenpiteiden kohteeksi siitä syystä, että he ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia, voivat pyytää ***työnantajaa*** antamaan asianmukaiset perustelut irtisanomiselle tai sitä vastaaville toimenpiteille. ***Työnantajan*** on annettava perustelut kirjallisina.	3. Harjoittelijat, jotka katsovat joutuneensa irtisanotuiksi tai vaikutukseltaan vastaavien toimenpiteiden kohteeksi siitä syystä, että he ovat käyttäneet tässä direktiivissä tai muussa työntekijöihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä säädettyjä oikeuksia, voivat pyytää ***harjoittelun tarjoajaa*** antamaan asianmukaiset perustelut irtisanomiselle tai sitä vastaaville toimenpiteille. ***Harjoittelun tarjoajan*** on annettava perustelut kirjallisina.

Or. en

Tarkistus 617
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kun 3 kohdassa tarkoitetut harjoittelijat esittävät tuomioistuimessa tai muussa toimivaltaisessa viranomaisessa tai elimessä tosiseikat, joiden perusteella voidaan olettaa tällaisen irtisanomisen tai vastaavien toimenpiteiden tapahtuneen, työnantajan on näytettävä toteen, että irtisanominen tai vastaavat toimenpiteet tapahtuivat muilla kuin 2 kohdassa tarkoitetuilla perusteilla.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Poistetaan epävarmuus todistustaakan kääntämisestä, sillä se voi olla ristiriidassa kansallisen prosessioikeuden kanssa.

Tarkistus 618
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kun 3 kohdassa tarkoitetut harjoittelijat esittävät tuomioistuimessa tai muussa toimivaltaisessa viranomaisessa tai elimessä tosiseikat, joiden perusteella voidaan olettaa tällaisen irtisanomisen tai vastaavien toimenpiteiden tapahtuneen, työnantajan on näytettävä toteen, että irtisanominen tai vastaavat toimenpiteet tapahtuivat muilla kuin 2 kohdassa tarkoitetuilla perusteilla.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 619
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden on ***toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kun 3 kohdassa tarkoitetut harjoittelijat esittävät tuomioistuimessa tai muussa toimivaltaisessa viranomaisessa tai elimessä tosiseikat, joiden perusteella voidaan olettaa tällaisen irtisanomisen tai***	4. Jäsenvaltioiden on ***varmistettava, että toimivaltainen viranomainen tai elin arvioi objektiivisesti kaikkia tapausta koskevia olosuhteita menettelyissä, jotka koskevat harjoittelun päättämistä tai vastaavia toimenpiteitä, joiden väitetään liittyvän tämän direktiivin mukaisten oikeuksien käyttämiseen. Jäsenvaltioiden***

vastaavien toimenpiteiden tapahtuneen, työnantajan on näytettävä toteen, että irtisanominen tai vastaavat toimenpiteet tapahtuivat muilla kuin 2 kohdassa tarkoitetuilla perusteilla.	***on varmistettava, että harjoittelijoilla on tosiasiallinen pääsy menettelyihin, joilla voidaan todeta, onko tällainen yhteys olemassa, rasittamatta kohtuuttomasti kumpaakaan osapuolta***.

Or. en

Perustelu

Tällä sanamuodolla vältetään todistustaakan tiukka kääntäminen ja estetään siten työnantajille koituvat liian suuret oikeudelliset ja hallinnolliset rasitteet. Samalla sillä varmistetaan, että harjoittelijoilla on mahdollisuus käyttää menettelyjä, joiden avulla voidaan oikeudenmukaisesti tarkastella mahdollisten vastatoimena tapahtuneen harjoittelun päättämistä suhteellisuusperiaatteen ja kansallisen menettelyllisen itsemääräämisoikeuden mukaisesti.

Tarkistus 620
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kun 3 kohdassa tarkoitetut harjoittelijat esittävät tuomioistuimessa tai muussa toimivaltaisessa viranomaisessa tai elimessä tosiseikat, joiden perusteella voidaan olettaa ***tällaisen*** irtisanomisen tai ***vastaavien toimenpiteiden tapahtuneen,*** työnantajan on näytettävä toteen, että irtisanominen tai vastaavat toimenpiteet tapahtuivat muilla kuin 2 kohdassa tarkoitetuilla perusteilla.	4. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kun 3 kohdassa tarkoitetut harjoittelijat esittävät tuomioistuimessa tai muussa toimivaltaisessa viranomaisessa tai elimessä tosiseikat, joiden perusteella voidaan olettaa***, että on toteutettu erityisesti harjoittelun keskeyttämisen,*** irtisanomisen tai ***vastaavien toimenpiteiden kaltaisia vastatoimia sen vuoksi, että harjoittelijat ovat käyttäneet oikeuksiaan, joista säädetään tässä direktiivissä tai muussa harjoittelijoihin sovellettavassa unionin lainsäädännössä.*** Työnantajan on näytettävä toteen, että irtisanominen tai vastaavat toimenpiteet tapahtuivat muilla kuin 2 kohdassa tarkoitetuilla perusteilla.

Or. en

Tarkistus 621
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kun 3 kohdassa tarkoitetut harjoittelijat esittävät tuomioistuimessa tai muussa toimivaltaisessa viranomaisessa tai elimessä tosiseikat, joiden perusteella voidaan olettaa tällaisen irtisanomisen tai vastaavien toimenpiteiden tapahtuneen, ***työnantajan*** on näytettävä toteen, että irtisanominen tai vastaavat toimenpiteet tapahtuivat muilla kuin 2 kohdassa tarkoitetuilla perusteilla.	4. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kun 3 kohdassa tarkoitetut harjoittelijat esittävät tuomioistuimessa tai muussa toimivaltaisessa viranomaisessa tai elimessä tosiseikat, joiden perusteella voidaan olettaa tällaisen irtisanomisen tai vastaavien toimenpiteiden tapahtuneen, ***harjoittelun tarjoajan*** on näytettävä toteen, että irtisanominen tai vastaavat toimenpiteet tapahtuivat muilla kuin 2 kohdassa tarkoitetuilla perusteilla.

Or. en

Tarkistus 622
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. Edellä oleva 4 kohta ei estä jäsenvaltioita ottamasta käyttöön todistelua koskevia sääntöjä, jotka ovat harjoittelijalle suotuisampia.

Or. en

Tarkistus 623
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltioiden ei edellytetä soveltavan 4 kohtaa menettelyihin, joissa asiaa koskevien tosiseikkojen tutkiminen on tuomioistuimen tai muun toimivaltaisen viranomaisen tai elimen vastuulla.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Poistetaan epävarmuus todistustaakan kääntämisestä, sillä se voi olla ristiriidassa kansallisen prosessioikeuden kanssa.

Tarkistus 624
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltioiden ei edellytetä soveltavan 4 kohtaa menettelyihin, joissa asiaa koskevien tosiseikkojen tutkiminen on tuomioistuimen tai muun toimivaltaisen viranomaisen tai elimen vastuulla.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 625
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Edellä olevaa 4 kohtaa ei sovelleta rikosoikeudellisiin menettelyihin, ellei jäsenvaltio toisin säädä.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Poistetaan epävarmuus todistustaakan kääntämisestä, sillä se voi olla ristiriidassa kansallisen prosessioikeuden kanssa.

Tarkistus 626
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Edellä olevaa 4 kohtaa ei sovelleta rikosoikeudellisiin menettelyihin, ellei jäsenvaltio toisin säädä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 627
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 6 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 a. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että harjoittelija voi harjoittelun aikana ottaa kiireellisesti yhteyden toimivaltaiseen viranomaiseen ja/tai työsuojeluviranomaisiin, jos hänen perusoikeuksiaan ei kunnioiteta erityisesti terveyden ja turvallisuuden alalla ja

psykologisen hyväksikäytön tai seksuaalisen väkivallan ehkäisyn alalla, jotta tilanne saadaan nopeasti korjattua tai jotta harjoittelu voidaan tarvittaessa päättää ilman, että siitä aiheutuu seurauksia harjoittelijalle tai hänen opintojensa kululle. Jäsenvaltioiden on valvottava, että harjoittajaa kohtaan ei tällaisissa tilanteissa toteuteta vastatoimia, kuten erityisesti harjoittelun keskeyttämistä. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että jos harjoittelu päätetään, harjoittelija voi saattaa opintonsa päätökseen ja että tämä ei vaikuta hänen opintojensa kulkuun.

Or. en

Tarkistus 628
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
9 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	9 a artikla
	Harjoittelijan oikeus terveyden ja turvallisuuden kunnioittamiseen
	1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki vastaanottavat organisaatiot, jotka saavat koulutusseteleitä, ottavat vastuun harjoittelijan terveydestä ja turvallisuudesta harjoittelun aikana. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelijoihin sovelletaan:
	– vähintään samoja terveyden ja turvallisuuden alan takeita ja suojatoimia kuin toimipaikan kaikkiin työntekijöihin ja virkamiehiin;
	– lisätakeita, kun otetaan huomioon, että harjoittelijoiden tietämys ja kokemus työelämästä on vähäistä ja heidän asemansa epävarma, erityisesti välineiden

ja laitteistojen käyttökoulutuksen sekä seksuaalisen väkivallan ehkäisemisen ja psykologisen hyväksikäytön ehkäisemisen alalla.

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että harjoittelijat, jotka ovat tilanteessa, jonka he perustellusta syystä uskovat muodostavan vakavan ja välittömän vaaran tai olevan hyökkäys heidän moraaliaan, oikeuksiaan tai ihmisarvoa vastaan, voivat vetäytyä tällaisesta tilanteesta välittömästi, kunnes tilanne on päättynyt tai heille on asianmukaisesti ilmoitettu, että vaaraa ei enää ole tai että perustellusti epäilty vahinko on korjattu. Tämän oikeuden käyttö ei vaikuta harjoittelun jatkamiseen, ellei harjoittelija toisin katso. Sillä ei myöskään pidä olla seurauksia harjoittelijan arvioinnin tai palkan kannalta.

Or. en

Tarkistus 629
Andrea Wechsler

Ehdotus direktiiviksi
10 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
10 artikla	***Poistetaan.***
Seuraamukset	
Jäsenvaltioiden on säädettävä seuraamuksista, joita sovelletaan, jos tämän direktiivin nojalla annettuja kansallisia säännöksiä tai tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvia oikeuksia koskevia, jo voimassa olevia asiaankuuluvia säännöksiä rikotaan. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.	

Or. en

Tarkistus 630
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
10 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on säädettävä seuraamuksista, joita sovelletaan, jos tämän direktiivin nojalla annettuja kansallisia säännöksiä tai tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvia oikeuksia koskevia, jo voimassa olevia asiaankuuluvia säännöksiä rikotaan. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.	Jäsenvaltioiden on säädettävä seuraamuksista, joita sovelletaan, jos tämän direktiivin nojalla annettuja kansallisia säännöksiä tai tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvia oikeuksia koskevia, jo voimassa olevia asiaankuuluvia säännöksiä rikotaan. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia ***ja niihin voi sisältyä asianmukaisen korvauksen maksaminen***.

Or. en

Tarkistus 631
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
10 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on säädettävä seuraamuksista, joita sovelletaan, jos tämän direktiivin nojalla annettuja kansallisia säännöksiä tai tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvia oikeuksia koskevia, jo voimassa olevia asiaankuuluvia säännöksiä rikotaan. Seuraamusten on oltava tehokkaita***,*** oikeasuhteisia ***ja varoittavia***.	Jäsenvaltioiden on säädettävä seuraamuksista, joita sovelletaan, jos tämän direktiivin nojalla annettuja kansallisia säännöksiä tai tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvia oikeuksia koskevia, jo voimassa olevia asiaankuuluvia säännöksiä rikotaan. Seuraamusten on oltava tehokkaita ***ja*** oikeasuhteisia.

Or. en

Tarkistus 632
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
10 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	10 a artikla
	Tiedonkeruu, seuranta ja arviointi
	1. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että käytössä on toimivia tiedonkeruuvälineitä harjoittelun laadun seurantaa varten. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksiä tiedonkeruun yhdenmukaisuuden ja vertailukelpoisuuden varmistamiseksi.
	2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että harjoittelua koskeva tiedonkeruu kansallisella tasolla suoritetaan 1 kohdassa tarkoitettujen täytäntöönpanosäädösten mukaisesti. Niiden on toimitettava komissiolle joka toinen vuosi kerätyt tiedot sukupuolen, iän, vammaisuuden, yrityksen koon ja sektorin mukaan eriteltyinä, sikäli kuin niitä on saatavilla.
	3. Komissio analysoi jäsenvaltioiden tämän artiklan 2 kohdassa toimittamat tiedot. Se raportoi tältä osin joka kolmas vuosi Euroopan parlamentille ja neuvostolle ja julkaisee samanaikaisesti jäsenvaltioiden toimittamat tiedot.

Or. en

Tarkistus 633
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Ehdotus direktiiviksi
11 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Mitään tämän direktiivin säännöstä ei saa tulkita tavalla, joka heikentää unionin oikeuden, kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen mukaista työntekijöiden suojaa.	1. Mitään tämän direktiivin säännöstä ei saa tulkita tavalla, joka heikentää unionin oikeuden, kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen mukaista työntekijöiden suojaa ***tai joka asettaa kohtuuttomia hallinnollisia vaatimuksia yrityksille, erityisesti mikroyrityksille sekä pienille ja keskisuurille yrityksille***.

Or. en

Tarkistus 634
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
11 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Mitään tämän direktiivin säännöstä ei saa tulkita tavalla, joka heikentää unionin oikeuden, kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen mukaista työntekijöiden suojaa.	1. Mitään tämän direktiivin säännöstä ei saa tulkita tavalla, joka heikentää unionin oikeuden, kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai käytäntöjen mukaista työntekijöiden***,*** ***mukaan lukien harjoittelijat,*** suojaa.

Or. en

Tarkistus 635
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
11 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Mitään tämän direktiivin säännöstä ei saa tulkita tavalla, joka heikentää unionin oikeuden, kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai	1. Mitään tämän direktiivin säännöstä ei saa tulkita tavalla, joka heikentää unionin oikeuden, kansallisen lainsäädännön, työehtosopimusten tai

käytäntöjen mukaista ***työntekijöiden*** suojaa.	käytäntöjen mukaista ***harjoittelijoiden*** suojaa.

Or. en

Tarkistus 636
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Ehdotus direktiiviksi
11 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tämä direktiivi ei ole pätevä peruste heikentää jäsenvaltioiden työntekijöille***, mukaan lukien harjoittelijat,*** jo myönnettyä suojan yleistä tasoa.	2. Tämä direktiivi ei ole pätevä peruste heikentää jäsenvaltioiden työntekijöille ***tai harjoittelijoille*** jo myönnettyä suojan yleistä tasoa.

Or. fr

Tarkistus 637
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
11 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tämä direktiivi ei ole pätevä peruste heikentää jäsenvaltioiden työntekijöille***, mukaan lukien harjoittelijat,*** jo myönnettyä suojan yleistä tasoa.	2. Tämä direktiivi ei ole pätevä peruste heikentää jäsenvaltioiden työntekijöille jo myönnettyä suojan yleistä tasoa.

Or. en

Tarkistus 638
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
11 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tämä direktiivi ei ole pätevä peruste heikentää jäsenvaltioiden ***työntekijöille, mukaan lukien harjoittelijat,*** jo myönnettyä suojan yleistä tasoa.	2. Tämä direktiivi ei ole pätevä peruste heikentää jäsenvaltioiden ***harjoittelijoille*** jo myönnettyä suojan yleistä tasoa.

Or. en

Tarkistus 639
Arba Kokalari

Ehdotus direktiiviksi
11 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Tämä direktiivi ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen soveltaa tai antaa lakeja, asetuksia tai hallinnollisia määräyksiä, jotka ovat työntekijöille suotuisampia, eikä niiden oikeuteen kannustaa työntekijöille suotuisampien työehtosopimusten soveltamiseen tai sallia tämä.	3. Tämä direktiivi ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen soveltaa tai antaa lakeja, asetuksia tai hallinnollisia määräyksiä, jotka ovat työntekijöille suotuisampia, eikä niiden oikeuteen kannustaa työntekijöille suotuisampien työehtosopimusten soveltamiseen tai sallia tämä. ***Tämän direktiivin säännösten ei kuitenkaan pidä katsoa velvoittavan jäsenvaltioita ottamaan kansallisessa lainsäädännössään käyttöön erityistä työsuhdetta harjoittelijoita varten.***

Or. en

Tarkistus 640
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
11 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Tämä direktiivi ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen soveltaa tai antaa lakeja, asetuksia tai hallinnollisia	3. Tämä direktiivi ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen soveltaa tai antaa lakeja, asetuksia tai hallinnollisia

määräyksiä, jotka ovat ***työntekijöille*** suotuisampia, eikä niiden oikeuteen kannustaa ***työntekijöille*** suotuisampien työehtosopimusten soveltamiseen tai sallia tämä.

määräyksiä, jotka ovat ***harjoittelijoille*** suotuisampia, eikä niiden oikeuteen kannustaa ***harjoittelijoille*** suotuisampien työehtosopimusten soveltamiseen tai sallia tämä.

Or. en

Tarkistus 641
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Ehdotus direktiiviksi
11 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Jäsenvaltiot voivat, edellyttäen että kansalliset työmarkkinaosapuolet sopivat asiasta yhdessä, antaa työmarkkinaosapuolille asianmukaisella tasolla ja jäsenvaltioiden vahvistamin edellytyksin mahdollisuuden pitää voimassa tai tehdä työehtosopimuksia tämän direktiivin antaman suojan täytäntöönpanemiseksi tai täydentämiseksi.

Or. en

Tarkistus 642
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
11 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Jäsenvaltiot voivat, edellyttäen että kansalliset työmarkkinaosapuolet sopivat asiasta yhdessä, antaa työmarkkinaosapuolille asianmukaisella tasolla ja jäsenvaltioiden vahvistamin edellytyksin mahdollisuuden pitää

voimassa tai tehdä työehtosopimuksia tämän direktiivin antaman suojan täytäntöönpanemiseksi tai täydentämiseksi.

Or. en

Tarkistus 643
Jagna Marczułajtis-Walczak

Ehdotus direktiiviksi
11 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. 4. Direktiivillä ei laajenneta harjoittelujaksojen määrittelyn ja käytön ulottuvuutta kansallisessa lainsäädännössä, työehtosopimuksissa tai käytännössä.

Or. en

Tarkistus 644
Johan Danielsson

Ehdotus direktiiviksi
11 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	11 a artikla
	Työehtosopimukset
	Jäsenvaltiot voivat, edellyttäen, että kansallisen tason työmarkkinaosapuolet yhdessä sopivat, antaa työmarkkinaosapuolille asianmukaisella tasolla ja jäsenvaltioiden vahvistamin edellytyksin mahdollisuuden pitää voimassa tai tehdä työehtosopimuksia, jotka mukauttavat ja täydentävät tähän direktiiviin sisältyviä sääntöjä ja/tai poikkeavat niistä, edellyttäen, että varmistetaan harjoittelijoiden suojelun

yleinen taso ja että noudatetaan 3 artiklan mukaista syrjimättömyyden periaatetta.

Or. en

Tarkistus 645
Branislav Ondruš

Ehdotus direktiiviksi
12 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tämän direktiivin noudattamiseksi tarvittavat toimenpiteet viimeistään [***kahden vuoden*** kuluttua voimaantulosta]. Niiden on viipymättä ilmoitettava tästä komissiolle.	1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tämän direktiivin noudattamiseksi tarvittavat toimenpiteet viimeistään [***18 kuukauden*** kuluttua voimaantulosta]. Niiden on viipymättä ilmoitettava tästä komissiolle.

Or. en

Tarkistus 646
Arba Kokalari

Ehdotus direktiiviksi
12 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä säännellyistä kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.	3. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä säännellyistä kysymyksistä antamansa ***keskeiset*** kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

Or. en

Tarkistus 647
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
12 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltioiden on kansallisen lainsäädäntönsä ja käytäntönsä mukaisesti toteutettava asianmukaisia toimenpiteitä, joilla varmistetaan työmarkkinaosapuolten tehokas osallistuminen sekä edistetään ja tehostetaan työmarkkinaosapuolten vuoropuhelua tämän direktiivin säännösten täytäntöönpanemiseksi.	4. Jäsenvaltioiden on kansallisen lainsäädäntönsä ja käytäntönsä mukaisesti toteutettava asianmukaisia toimenpiteitä, joilla varmistetaan työmarkkinaosapuolten tehokas osallistuminen sekä edistetään ja tehostetaan työmarkkinaosapuolten vuoropuhelua tämän direktiivin säännösten täytäntöönpanemiseksi. ***Edellä 2 kohdassa tarkoitettuihin tietoihin on sisällyttävä kuvaus työmarkkinaosapuolten osallistumisesta tämän direktiivin täytäntöönpanoon.***

Or. en

Tarkistus 648
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
12 artikla – 5 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	5 a. Jäsenvaltioiden on edistettävä sidosryhmien, erityisesti työmarkkinaosapuolten, opiskelijajärjestöjen, nuorisojärjestöjen ja elinikäisten uraohjauspalvelujen, aktiivista osallistumista kansallisella tasolla tietojen keräämiseen tarjottavien harjoittelujen laadusta, toteutuksesta ja seurannasta.

Or. en

Tarkistus 649
Benedetta Scuderi
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi
12 artikla – 5 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	5 b. Rahoitustuki
	Jäsenvaltioiden on edistettävä kansallisten ja/tai unionin varojen, kuten Euroopan sosiaalirahasto plussasta, Euroopan aluekehitysrahastosta peräisin olevien varojen ja muiden varojen, käyttämistä rahallisen ja hallinnollisen tuen tarjoamiseen seuraavien harjoittelun tarjoajien tukemiseen:
	– valtiosta riippumattomat järjestöt, erityisesti voittoa tavoittelemattomat järjestöt
	– mikro- ja pienyritykset.

Or. en

Tarkistus 650
Angelika Winzig

Ehdotus direktiiviksi
13 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on viimeistään [viiden vuoden kuluttua direktiivin saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä] ilmoitettava komissiolle ***kaikki*** tämän direktiivin täytäntöönpanoa ***koskevat tiedot, jotka komissio tarvitsee voidakseen laatia*** kertomuksen***. Näihin tietoihin on sisällyttävä tiedot harjoitteluista, jotta tämän direktiivin täytäntöönpanoa voidaan valvoa ja arvioida asianmukaisesti***.	1. Jäsenvaltioiden on viimeistään [viiden vuoden kuluttua direktiivin saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä] ilmoitettava komissiolle tämän direktiivin täytäntöönpanoa ***koskevan*** kertomuksen ***laatimiseksi tarvittavat tiedot. Näihin tietoihin on sisällyttävä koottuja tietoja harjoitteluista, jos niitä on saatavilla, jotta direktiivin soveltamista voidaan seurata ja arvioida. Kerätessään tällaisia tietoja jäsenvaltioiden on varmistettava, että yrityksille, erityisesti pienille ja keskisuurille yrityksille, aiheutuva hallinnollinen rasite pysyy oikeasuhteisena ja rajoittuu siihen, mikä on ehdottoman välttämätöntä.***

Or. en

Perustelu

Tällä tarkistuksella varmistetaan, että komissio saa tarvittavat tiedot voidakseen arvioida direktiivin täytäntöönpanoa ja että samalla estetään yrityksiin kohdistuvat liialliset ilmoitusvelvollisuudet. Siinä noudatetaan suhteellisuusperiaatetta ja parempaa sääntelyä, erityisesti pk-yritysten edun mukaisesti.

Tarkistus 651
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Ehdotus direktiiviksi
13 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on viimeistään [***viiden*** vuoden kuluttua direktiivin saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä] ilmoitettava komissiolle kaikki tämän direktiivin täytäntöönpanoa koskevat tiedot, jotka komissio tarvitsee voidakseen laatia kertomuksen. Näihin tietoihin on sisällyttävä tiedot harjoitteluista, jotta tämän direktiivin täytäntöönpanoa voidaan valvoa ja arvioida asianmukaisesti.	1. Jäsenvaltioiden on viimeistään [***kolmen*** vuoden kuluttua direktiivin saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä] ***kerättävä asiaankuuluvat tiedot ja*** ilmoitettava komissiolle kaikki tämän direktiivin täytäntöönpanoa koskevat tiedot, jotka komissio tarvitsee voidakseen laatia kertomuksen. Näihin tietoihin on sisällyttävä tiedot harjoitteluista, jotta tämän direktiivin täytäntöönpanoa voidaan valvoa ja arvioida asianmukaisesti. ***Näihin tietoihin on sisällyttävä vähintään kunkin kalenterivuoden osalta:*** ***– harjoittelun järjestäjien tarjoamien harjoittelujen määrä;*** ***– se, missä määrin tässä direktiivissä tarkoitettuja laatukriteerejä on sovellettu harjoittelusopimuksissa;*** ***– toimivaltaisten viranomaisten suorittamien valvonta- ja tarkastusmenettelyjen määrä;*** ***– ilmoitettujen väärinkäytöstapausten määrä.***

Or. en

Tarkistus 652
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
13 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on viimeistään [viiden vuoden kuluttua direktiivin saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä] ilmoitettava komissiolle kaikki tämän direktiivin täytäntöönpanoa koskevat tiedot, jotka komissio tarvitsee voidakseen laatia kertomuksen. Näihin tietoihin on sisällyttävä tiedot harjoitteluista, jotta tämän direktiivin täytäntöönpanoa voidaan valvoa ja arvioida asianmukaisesti.	1. Jäsenvaltioiden on viimeistään [viiden vuoden kuluttua direktiivin saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä] ilmoitettava komissiolle kaikki tämän direktiivin täytäntöönpanoa koskevat tiedot, jotka komissio tarvitsee ***tarkastellakseen sen täytäntöönpanoa ja*** voidakseen laatia kertomuksen. Näihin tietoihin on sisällyttävä tiedot harjoitteluista, jotta tämän direktiivin täytäntöönpanoa voidaan valvoa ja arvioida asianmukaisesti.

Or. en

Tarkistus 653
Branislav Ondruš

Ehdotus direktiiviksi
13 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on viimeistään [***viiden*** vuoden kuluttua direktiivin saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä] ilmoitettava komissiolle kaikki tämän direktiivin täytäntöönpanoa koskevat tiedot, jotka komissio tarvitsee voidakseen laatia kertomuksen. Näihin tietoihin on sisällyttävä tiedot harjoitteluista, jotta tämän direktiivin täytäntöönpanoa voidaan valvoa ja arvioida asianmukaisesti.	1. Jäsenvaltioiden on viimeistään [***kolmen*** vuoden kuluttua direktiivin saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä] ilmoitettava komissiolle kaikki tämän direktiivin täytäntöönpanoa koskevat tiedot, jotka komissio tarvitsee voidakseen laatia kertomuksen. Näihin tietoihin on sisällyttävä tiedot harjoitteluista, jotta tämän direktiivin täytäntöönpanoa voidaan valvoa ja arvioida asianmukaisesti.

Or. en

Tarkistus 654
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Ehdotus direktiiviksi
13 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Komissio toimittaa 1 kohdassa tarkoitetun kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle. Kertomukseen liitetään tarvittaessa ***lainsäädäntöehdotus***.	2. Komissio toimittaa 1 kohdassa tarkoitetun kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle ***kuultuaan jäsenvaltioita, unionin tason työmarkkinaosapuolia ja keskeisiä sidosryhmiä sekä ottaa huomioon vaikutukset pk-yrityksiin, myös mikroyrityksiin***. Kertomukseen liitetään tarvittaessa ***ehdotus lainsäädäntömuutoksista***. ***Komissio kiinnittää uudelleentarkastelussaan erityistä huomiota siihen, miten direktiivi vaikuttaa harjoittelusta varsinaiseen työsuhteeseen siirtymisen helpottamiseen, sekä III luvun mukaisten kansallisten toimenpiteiden suunnitteluun ja vaikutukseen tämän direktiivin yleisessä täytäntöönpanossa.***

Or. en